

Un ripasso per gli studenti di mercoledì alle sei – il 25 sett 2002

1. It all depends **on** me, doesn't it?
2. Non c'erano treni dopo mezzanotte.
3. **Gli** vuole bene, anzi **lo** adora.
4. It's always **the same old** excuse.
5. I have too much work to do.
6. **Mi sono** finalmente **messo a** studiare adesso che arriva il nostro giorno di partenza.
7. Qualcosa bolle in **pentola**.
8. I letti gemelli erano chiamati "letti americani" venti anni fa.
9. Hai portato **un paio di gemelli** con te?
10. Chissà se mai troverò la mia anima gemella?
11. Tocca a me **raccontare** una storia.
12. Mi **mancano** i ristoranti in Italia.
13. Perché non **mi mandate** il vostro numero di telefono se per caso andiamo **verso** il sud.
14. **Atterriamo** a Roma il nove ottobre.
15. Quando l'abbiamo visto non era più **il solito** Giovanni che conoscevamo.

→ **emozionato** *aggettivo* excited, deeply stirred; (commosso) moved, touched. ←

Ti manco?

Mi manchi!

Ti manca?

Gli manca?

Vi manchiamo?

Ci mancate!

Le mancano!

Le mancheranno.

- Quello che mi mancava di più era la musica. [di più = more than anything]
- Eppure la vita era bella, quando la fede in Dio non **mi mancava**.
- Ma nello stesso tempo mi sono reso conto che qualcosa ancora **mi mancava** e che era precisamente tempo di aggiungere questo qualche cosa.
- **Mi mancava** l'aria.
- Sapevo già quello che avrei trovato, **mi mancava** l'ultima prova ed ora l'avevo.
- Ma forse non vi ho detto che pensavo solo a voi, che voi **mi mancavate** e che con la vostra assenza mi privavate dell'aria, del giorno, del calore, della luce, della vita?
- Lui ha preso il microfono ed ha esclamato guardando i circa 100 giornalisti: "Che posso dire, ragazzi... **Mi siete mancati**".
- Problemi al pc mi hanno tenuto lontano per quasi una settimana... **MI SIETE MANCATI!**
- un saluto particolare a tutti i miei amici di questo sito! be' un po' mi siete mancati e mancate.
- Ciao ragazzi! Le vacanze sono finite e presto ci rivedremo (mi siete mancati!).
- A Stefano e Alessandro: "Amori come **mi siete mancati**, adesso mi dedico a voi".
- Mi ("ci", insieme ad Angela) **siete mancati** molto e, non appena tornati dalla Bretagna e qualche giorno a S.Margherita, eccoci a leggere le vostre email con grande voglia di scrivervi.
- Prima di tutto volevo ringraziare tutti per aver partecipato a questa festa. È stato molto bello lo stare insieme, volevo dirvi che mi ha veramente emozionato l'accoglienza che mi avete riservato, e volevo dire a tutti voi che **mi siete mancati** e che **vi** voglio bene.

perdere = to miss: non voglio perdere il concerto, I don't want to miss the concert; to skip, to miss: ha perso l'ultima lezione, he missed the last lesson.

- perdere il treno, lo spettacolo = to miss the train, the show, an event
- perdere un'occasione = to miss an opportunity
- Non **me** lo **perderei** per nulla al mondo!
- **Ti** sei **perso** una buona lezione! = You missed a good lesson!

Mancare WITHOUT INDIRECT PRONOUN = to not be enough; to be short of; to be lacking; to be missing; to not be there; to not have any; to run out of; to be out of; to be away

manca il pane=there's not enough bread; *mancano* i soldi; *manca* il tempo; *manca* sempre qualcosa; quanti pezzi *mancano*? *mancano* ancora € 10; *mancano* prove; la città *manca* l'acqua da alcuni giorni; *manca* la luce; *mancavano* le luci per due ore l'altro giorno. Manca *lo zucchero*. Manca *Roberto*. Manca *un biglietto*. Mancano *i tovaglioli*.

LA DISTANZA: Quanto *manca* ancora? = How much longer? *Mancano* pochi chilometri.

da + <infinito>

- Avete qualcosa **da** nascondere?
- Non avete nulla **da** perdere! Non abbiamo tempo **da** perdere!
- Ha qualcosa **da** dichiarare?
- Vuoi essere così gentile **da** chiudere la porta?, would you be so kind as to close the door?
- Tante strade ed ognuno ha angoli **da** scoprire.
- Ognuno di noi ha una storia **da** raccontare.
- So bene che Barbara e Giacomo hanno molte storie **da** raccontarci.
- E' diverso da "Il Nome della Rosa" ed è molto più divertente **da** leggere.
- "Che cosa assurda **da** fare!" ha detto.
- La mia insegnante di greco mi ha dato un film **da** guardare.
- Avevo qualcosa **da** dire a lui.
- Poi c'è una pagina (non nel libro) che ti ho dato con una lista di frasi **da** tradurre!
- E' divertente ma mi sembra tanto difficile **da** tradurre.
- Mi sembrava una cosa **da** vedere.
- Forse ti ho dato troppo **da** leggere.
- Non c'è una strada **da** seguire.
- Butta fuori quel che hai **da** dire!
- Mi servono piu' libri **da** leggere come mi serve un caso di tifo maligno!
- Era il prezzo altissimo **da** pagare.
- È un DVD **da** non perdere.
- Hai ancora un makeup **da** fare.
- Hai ancora una lezione **da** rifare.
- Non mi interessa degli Etruschi come te, ma non penso che quest'era una cosa gentile **da** dire! Ti manderò un'email della festa domani sera se c'è qualcosa **di** bello **da** raccontare.

Un ripasso per gli studenti di mercoledì alle sei – il 18 settembre 2002

1. Dipende **da** te, no?
2. Non ci sono più banane.
3. **Gli** voglio bene, anzi **lo** adoro.
4. È sempre **la solita** scusa.
5. Spero che non lascia una **cicatrice**.
6. Volentieri!
7. **Andrei** volentieri ma ho troppo lavoro da fare.
8. **Andrai** con loro in Italia?
9. I raggi del sole **sta riscaldando** la camera
10. Mi sono messo a correre per **riscaldarmi**.
11. L'aria **si sta riscaldando**.
12. Dobbiamo ancora **bollire** l'acqua per il bagno.
13. In questa stanza **si bolle**.
14. Qualcosa bolle in pentola.
15. Mia cugina ha una sorella gemella.
16. C'è un'altra parola per "letti gemelli", la ricordate?
17. Sei del segno **Gemelli**?
18. **I gemelli** di Giacomo sono stati rubati da un ladro.
19. Secondo me, ha trovato la sua **anima gemella**.
20. Hai letto l'ultimo **fascicolo** (o ultima edizione) della rivista "Italy-Italy"?
21. Tocca a te mescolare le carte.
22. Mi **piacciono** proprio le vostre fotografie!
23. Che bel posto per un matrimonio col mare dietro di **voi**.
24. **La vita** è ritornata a normale?
25. Perché non ci **mandi** il tuo numero di telefono se per caso andiamo **verso** il nord.
26. Saremo a Roma **il quattordici** ottobre e poi guideremo da qualsiasi parte che lo spirito ci porta.
27. Spero che potete capire **tutto quello che dico!**
28. Tanti **auguri** a tutt'e due di **voi**.
29. **Ha l'aria** stanca oggi.
30. Ci sono tanti **capolavori** in Italia.
31. Davvero?

il verbo PIACERE usato nel presente: **I like...**

mi	Le	piace	lo spettacolo, il tempo, un libro
ti			l'attore, quel uomo, andare allo zoo
gli			la parola, quella signora, la guida
			la possibilità, la ricetta, l'aria
le		piacciono	i fiori, i suoi genitori, i bambini
ci			i film italiani, loro
vi			le esperienze, le città medievali, le Alpi
gli			tante cose, le canzoni, le occasioni

verbo MANCARE usato nel passato: I **missed**...

mi	è	mancato	lo spettacolo, il tempo, un libro
ti			l'attore, quel uomo, andare allo zoo
gli	Le	mancata	la parola, quella signora, la guida
Le			la possibilità, la ricetta, l'aria
le	sono	mancati	i fiori, i miei genitori, i bambini
ci			i film italiani, loro
vi	gli	mancate	le esperienze, le città medievali, le Alpi
gli			tante cose, le canzoni, le occasioni

mi	sei	mancato	Tom / tu! / sai! / da morire!
ti			
gli	Le	mancata	Betty / mia signora / tesoro
Le			
le	siete	mancati	tutti voi / voi tutti
ci			
vi	gli	mancate	voi due / voi donne
gli			

mi = to me [I am; I]
 ti = to you (familiar) [Are you/Do you...?]
 Le = to You (formal) [Are you/Do you...?]
 le = to her [She is; She]
 gli = to him [He's; He]
 ci = to us [We are; We]
 vi = to you all [You all are; You]
 gli = to them [They are; They]

manco = missing me; miss me
manchi = missing you; miss you
manca = missing/miss it,him,her, You
manchiamo = missing us; miss us
mancate = missing you all; miss you
mancano = missing them; miss them

Ti **manco**? = Are you missing me?

TO YOU **AM I MISSING?** or *Do you miss **me**?*

Mi **manchi**! = I am missing you!

TO ME **YOU ARE MISSING!** or *I miss **you**!*

Ti **manca**? = Are you missing him or her?

TO YOU **IS IT/HE/SHE MISSING?** or *Do you miss **it/him/her**?*

Gli **manca**? = He's missing it/him/her

TO HIM IT/HE/**SHE IS MISSING.** or *Does he miss **her**?*

Vi **manchiamo**? = You all are missing us?

TO YOU ALL **WE ARE MISSING?** or *Do you (all) miss **us**?*

Ci mancate! = We are missing you all!

TO US **YOU ALL ARE MISSING!** or *We miss **you all**!*

Le **mancano**! = She's missing them!

TO HER **THEY ARE MISSING!** or *She misses **them**!*

to **interest** *vt* interessare (qualcuno): does that interest you?, ti interessa?; to interest oneself in something, interessarsi a qualcosa

interessare *vt* 1 to concern, affect, involve, be of interest to: la faccenda mi interessa, the matter concerns me; questo non lo interessa affatto, this doesn't concern him at all; gli sviluppi della situazione interessano tutti, the developments of the situation are of interest to everyone; ...e ora una notizia che interessa chi viaggia in treno, ...and now a piece of news that will interest (o will be of interest to) those of you travelling by train; 2 to interest: interessare i giovani alla politica, to interest (o to arouse the interest of) the young in politics; tenterò di interessarlo all'argomento, I'll try to interest him in the subject ♦ *vi* [aus. essere] 1 to interest, be of interest: questo libro mi interessa, this book interests me; questo argomento non interessa **ai** nostri lettori, this subject is of no interest to our readers 2 (avere importanza, essere d'interesse; stare a cuore) to matter; be important: questo non interessa, this does not matter; ti interessa veramente saperlo?, is it really important for you to know it? || **interessarsi** *v.intr.pron.* 1 mostrare, prendere interesse a qualcosa: interessarsi **al** popolo 2 occuparsi di qualcuno o di qualcosa: interessarsi **dei** bambini; interessarsi troppo **degli** affari degli altri.

Sinonimi: *vt* 1 riguardare, coinvolgere 2 (spec. di libri, film) incuriosire, appassionare, affascinare, intrigare, prendere *Contrari:* annoiare, seccare, infastidire
v.intr.pron. *Sinonimi:* 1 incuriosirsi, appassionarsi 2 curarsi, dedicarsi, occuparsi, preoccuparsi; prendere a cuore *Contrari:* disinteressarsi, trascurare.

Da un amico mio giornalista milanese che conosce l'italiano meglio di qualsiasi altra persona:

Interessare qualcuno = defer (a matter) to someone (usu. some authority)

Interessare qualcuno = (something) interests someone

Interessare a qualcuno = ditto, but used more frequently

With *mi* and *ti* the two forms coincide: *mi* interessa, *ti* interessa

Interessarsi di qualcosa = have an interest in something (usu. a subject, but not always)

Interessarsi di qualcosa = act on something, gather information about something, be (actively) concerned about something

Interessarsi a qualcosa = be interested in something, develop an interest in something

There is considerable overlapping among these phrases. This is as near to it that I could get.

Verbo **interessare** (ausiliare essere o avere)

<u>Presente</u>	<u>Passato prossimo</u>	<u>Imperfetto</u>	<u>Trapassato prossimo</u>
interesso	ho (intr. sono) interessato	interessavo	avevo (intr. ero) interessato
interessi	hai (intr. sei) interessato	interessavi	avevi (intr. eri) interessato
interessa	ha (intr. è) interessato	interessava	aveva (intr. era) interessato
interessiamo	abbiamo (siamo) interessato/i	interessavamo	avevamo (eravamo) interessato/i
interessate	avete (intr. siete) interessato/i	interessavate	avevate (eravate) interessato/i
interessano	hanno (intr. sono) interessato/i	interessavano	avevano (erano) interessato/i

<u>Futuro semplice</u>	<u>Futuro anteriore</u>	<u>Condizionale</u>	<u>Participio</u>
interesserrò	avrò (intr. sarò) interessato	interesserei	interessato
interesserrai	avrà (intr. sarai) interessato	interesseresti	
interesserrà	avrà (intr. sarà) interessato	interesserebbe	<u>Gerundio</u>
interesseremo	avremo (saremo) interessato/i	interesseremmo	interessando
interessereste	avrete (sarete) interessato/i	interessereste	
interesseranno	avranno (saranno) interessato/i	interesserebbero	

interessare *vt* to interest; to concern: la libertà interessa tutti i cittadini; l'affare non m'interessa
 interessare (a) *vi* to be of interest (to): questo interessa **a** tutti
 interessarsi (a) = to take an interest in: non si interessava **al** povero, si interessava **a** se stesso.
 interessarsi (di) = to concern *oneself* with: interessarsi dei affari degli altri

interessare [avere] *vt* to interest: un libro che mi ha interessato molto, a book which greatly interested me; (riguardare) to affect, concern, involve; (essere nell'interesse) to be in the interest of, to be the concern of: la difesa della libertà interessa tutti, the defence of freedom is everybody's concern; (stare a cuore) to matter, be of concern to, be concerned about (costr. pers.): la sua sorte interessa tutti, we are all concerned about his fate; (far prendere interesse) to interest, arouse interest in: bisogna interessare i giovani alla lettura, we must interest young people in reading; (far intervenire) get interested (in), draw attention to: ho interessato il ministro al tuo caso, I have got the Minister interested in your case. || *vi* [essere] (importare) to interest (a qualcuno/someone), be of interest (to someone): non m'interessano le tue chiacchiere, your gossip does not interest me; (riguardare) to concern (someone); (essere nell'interesse) to be in the interest (of); (stare a cuore) to matter (**a** to), to care about (costr. pers.): so che questo ragazzo t'interessa molto, I know that this boy matters to you (...that you care about this boy very much).

interessarsi (a) to be interested (in), take an interest (in): s'interessava molto **al** mio racconto, he was very interested in my story; to take care (of), care (for), see (to): il governo si interesserrà alla sorte degli alluvionati, the government will take care of the flood victims; take up (**a/di** qualcosa something), go (into), interest/busy oneself: si è interessato personalmente **della** tua pratica, he has taken up, he is going into your case himself; (occuparsi) take an interest, be interested (**di/a** in): interessarsi di numismatica, to take an interest in coin collecting; (impicciarsi) interfere (**di** in).

Un ripasso per gli studenti di mercoledì alle sei – il 28 agosto 2002

1. Mi vieni a **prendere** all'aeroporto?
2. Mi **porti** all'aeroporto?
3. È la più intelligente **della** famiglia.
4. Abbiamo **delle belle** sinfonie quest'anno.
5. Spero che non dipende **da** me.
6. **Gli** ho già dato un libro di piante.
7. Insistono che non l'hanno **fatto apposta!**
8. Non c'è più pane.
9. **Al posto tuo** chiederei per uno sconto.
10. **Mi sento** proprio **a posto**.
11. Puoi andare **da qualsiasi parte** e troverai sempre del cibo buono.
12. Ti telefonerò, **anzi** arrivo **da te** fra 10 minuti.
13. **Le** voglio bene, anzi **la** adoro.
14. Con **uno sforzo** si è scusato.
15. Abbiamo fatto uno sforzo per non ridere **su di lei**.
16. È sempre **il solito** tipo.
17. Spero che queste **cicatrici** spariscono.
18. Ma dove sei sparito?
19. Devo trovare un altro **inquilino** prima di andare in Italia.
20. Lo farò **volentieri**.
21. Volentieri!
22. Dobbiamo **scaldare** il letto, le lenzuola sono troppo umide.
23. Scaldiamoci al fuoco!
24. Ci scaldiamo le mani vicino al fuoco.
25. Il pubblico cominciava a scaldarsi al secondo atto.
26. **Andrei** volentieri ma ho troppo lavoro da fare.
27. **Andrai** con loro in Italia?
28. Ha un **paio di forbici** che posso usare?
29. Questa strada ci **porta** a Roma?
30. È una sfida **tenerla in casa**.

volentieri *adverb* willingly, gladly; I shall be glad to, I'd like (o love) to

scaldare *vt* to warm o heat (up) *vi* to give out heat, be warm; to overheat

scaldarsi *vr* to warm oneself, get warm, warm up; to heat up, get hot, get hotter; get warm up

riscaldare *vt* (scaldare) to warm (up), to heat: i raggi del sole riscaldano l'aria, the sun's rays warm the air; riscaldare una casa, to heat a house; (scaldare di nuovo) to warm (o heat) again; (rif. a cibi) to warm up; [fig.] (eccitare, infiammare) to fire, to heat, to stir up.

riscaldarsi to warm up, get warm, warm oneself: mi sono messo a correre per riscaldarmi, I started to run to warm up; to become (o get) hot, to get warm: l'aria si sta riscaldando, the air is getting warm; [fig.] to get excited, to become heated.

MOTORI - to become warm; (eccessivamente) to get overheated. || far riscaldare, to warm up

l'ascensore | gli esercizi fisici

l'ebreo | l'ebrea | gli ebrei | le ebreo

bollire [avere] *vi* to boil: l'acqua bolle, the water is boiling; (fermentare) to ferment: il mosto bolle, the must is fermenting; (sentire un gran caldo) to be boiling (o roasting): in questa stanza si bolle, it is boiling in this room; [fig.] (fremere) to seethe: bollire di sdegno, to seethe with indignation. || *vt* to bring to the boil || far bollire il latte, to boil milk

- qualcosa bolle in pentola, something is cooking, something is brewing

lessare *vt* GASTRONOMIA - to boil: lessare le patate, la verdura, to boil potatoes, vegetables. cuocere facendo bollire nell'acqua: lessare il pesce, le patate || *Etimologia*: Lat. tardo elixa-re 'far cuocere nell'acqua', deriv. di (aquam), in orig. '(acqua) per liscivia', quindi '(acqua) calda'

gemello *adj* twin: la mia sorella gemella, my twin sister; letti gemelli, twin beds.

noun (f. -a) twin: una coppia di gemelli, a pair of twins.

gemelli (doppi bottoni fermapolso) cufflinks; (zodiaco) Gemini

- anime gemelle, twin souls || assomigliarsi come gemelli, to be as alike as twins

issue (s.th. published) edizione: the latest issue, l'ultimissima edizione; numero, **fascicolo**.

latticini *noun, m.* (generally in pl.) dairy products.

malignare [avere] *vi* to slander, to malign (su qd. someone), to speak ill (of).

Abbiamo **dei bei** primi piatti. *We have some nice first courses.*

shuffle (to mix cards) mescolare, mischiare: it's your shuffle, tocca a te mescolare le carte

----- Original Message -----

From: Barb Sileo <barbs@sileo.com>

To: Pam Bates <davidzidaric@tiscali.it>

Sent: Friday, August 30, 2002 2:08 PM

Subject: Wedding

> Ciao Pamela e David!

> Mi piacciono proprio le vostre fotografie! Le già ho guardato due volte!

> Che bel posto ___ avere un matrimonio (wedding) col mare dietro di vostro.

>

> Pamela, grazie per fermarti vederci mentre sei stata a Denver. Eravamo felicissimi vederti!

>

> Has life gotten back to normal yet? Why don't you e-mail us your phone number just in case we head north when we're in Italy. Saremo a Roma le quattordici Ottobre a poi guideremo da qualsiasi parte che lo spirito (madeup word) ci porta.

>

> Spero che potete capire tutto che dico - buona fortuna!

> Tante agure a tutte due di te (best wishes to both of you!) Barb

Un ripasso per gli studenti di mercoledì alle sei – il 21 agosto 2002

1. Quando **smetti di** lavorare oggi?
2. **Si vedono** le loro personalità.
3. Mi vieni a **prendere** all'aeroporto?
4. Perché non **vi fermate a** fare benzina?
5. È il migliore **del** mondo!
6. Sono **dei bei** sempreverdi. || Abbiamo avuto **dei bei** giorni quest'estate.
7. Spero che hai passato **dei bei** giorni in Italia. || Abbiamo **dei bei** primi piatti.
8. Nel vaso ci sono **dei bei** fiori.
9. **Al** mio marito non piace andare a pesca.
10. A **ognuno** sarà dato quello che a lui piacerà.
11. Ognuno per la sua strada.
12. La felicità dipende da ognuno di noi.
13. Hanno ucciso dieci italiani per ognuno dei trentadue "tedeschi" morti in via Rasella.
14. Nessuno ha **bussato** alla porta.
15. È tanto buona!
16. **Gli** ho già portato il libro.
17. Era qui un minuto fa ma ora è proprio **sparita!**
18. Vogliamo **fare** un'altra festa?
19. Dice che non l'ha fatto **apposta!**
20. Ti **faccio** un po' di posto qui.
21. Non c'è **più** vino.
22. Al posto di mio fratello io protesterei.
23. Dopo questa bella cena, **mi sento** proprio **a posto**.
24. Non vado **da nessuna parte**.
25. È tutto una **questione** di opinione.
26. Non sei in anticipo, **anzi** ti aspettavo prima.
27. Ti telefonerò, anzi arrivo da te fra 10 minuti.
28. Gli voglio bene, anzi lo adoro.
29. **Anziché** rispondere, mi farei uccidere.
30. Anziché lavorare, parlava.
31. È proprio **maligno**.
32. È interessante che la parola per 'maligno' viene dalla parola 'malignare.'
33. Con **uno sforzo** si è alzato.
34. Dai! Fai uno sforzo!
35. Abbiamo fatto uno sforzo per non ridere su di lei.
36. Di solito il nostro gatto vuole andare fuori.
37. Ci incontriamo al solito posto?
38. È sempre **il solito** bugiardo.
39. Ma sei sempre il solito.
40. Questo tuo regalo è un po' **fuori del solito**, no?
41. **È sparito** tra la folla.
42. Ho visto che **le cicatrici** sono sparite.
43. La pagina è sparita. Stava qui un minuto fa.
44. Chi ha **fatto sparire** i cioccolatini?

anzi *adverb* in fact, as a matter of fact, quite the contrary; rather, better still, or better

anzitutto *adverb* first of all

anziché *conjunction* rather than, sooner than; instead of

sfida *noun* challenge: con aria di sfida, defiantly, challengingly

sforzo *noun* effort, strain

solito *adj* usual, customary; same old || *noun* same, same (old) person; usual (thing)

come il (o al) **solito**, as usual || **fuori del solito**, unusual || **più del solito**, more than usual

sparire (sparisco, sparisce; essere) *vi* to disappear, vanish; fade (o go) away, to be gone

far sparire: to hide, conceal; to steal, to rob, to pinch; (consumare) to go through

Correggete le frasi qui sotto:

1. Anzi, il cane è sparito anzi di **ritorno** alla casa.
2. Ho imparato appena che mio fratello a un punto maligno sulla **sua** braccia.
3. Anzitutto lui è andato a vedere il dottore.
4. **L'**ho tele**ph**onato anziché *gli* mandare una lettera.
5. Lui farà tutti gli sforzi possibili ___ migliorare.
6. Anziché permetterla ___ andare fuori solo, noi **accompagnarla**.
7. Va sempre al solito posto per fare ___ sua solita cosa: cercare gli ucelli e i topi.
8. Facciamo ___ **nostro** sforzo per non riderle.
9. Di solito lei **va interno** ma con sforzo *molto*.

inquilino *noun* (f. -a) tenant.

volentieri *adverb* willingly, gladly: fare una cosa volentieri, to do something willingly; (nelle risposte) certainly, with pleasure, I shall be glad to, I'd like (o love) to:

- Verrai con noi? – Volentieri = Will you come with us? - I'd love to.
- ascolto volentieri la musica classica, I enjoy listening to classical music, I like listening to classical music, I love listening to classical music
- assai volentieri, very gladly
- me ne occuperò volentieri, I shall be glad to take care of it
- spesso e volentieri [fam.], very often, only too often

scaldare [avere] *vt* (rendere caldo) to warm (up): scaldare il letto, to warm up the bed; (portare a una temperatura elevata) to heat (up): scaldare l'acqua, to heat the water

vi (dare calore) to give out heat, to be warm: il sole comincia a scaldare, the sun is beginning to be (o get) warm; (rif. a motori e sim.) to overheat. || scaldare il motore, to warm up the engine

scaldarsi *vr* to warm oneself, get warm, warm up: scaldarsi al fuoco, to warm oneself at the fire; l'acqua non si è ancora scaldata; (diventare caldo) to heat up, to get hot, to get hotter;

(appassionarsi) to get excited, to warm up: il pubblico cominciò a scaldarsi al secondo atto, the audience began to warm up during the second act. || scaldarsi al sole, to bask in the sun

- scaldarsi le mani, to warm one's hands || scaldarsi i muscoli, to warm up

andrai vs. **andrei**

le forbici =

portare =

Un ripasso per gli studenti di mercoledì alle sei – il 14 agosto 2002

1. Questo mese ...
2. **Si vedono** le loro personalità.
3. Mi vieni a prendere all'aeroporto?
4. È molto più facile **siccome** lavora vicino.
5. Sempre **ci fermiamo a** prendere i panini.
6. Sono ottimi! Sono **i migliori della** città!
7. Avevano **dei bei** colori.
8. **Ai** ragazzi piace andare a caccia.
9. **Ognuno** (di noi) ha fatto una doccia prima di uscire e vedere Roma.
10. Suppongo che **aveva** fame.
11. Vieni **di sopra!**
12. Ho sentito qualcuno **bussare** alla porta.
13. È tanto carina!
14. **Le** ho portato del pane.
15. All'improvviso è **sparita!**
16. Abbiamo **fatto** molte feste quell'anno.
17. Valeva la pena.
18. Dobbiamo **accorciare** questi pantaloni.
19. Non l'ho fatto **apposta!** | Sono venuta **apposta** per te.
20. È libero questo posto? No, questo è il mio posto. Allora, mi puoi fare posto.
21. **Non c'è più** posto nella valigia.
22. Ha preso il secondo posto in classifica. | È all'ultimo posto.
23. Mia sorella ha bisogno di cercare un posto nella industria di telecomunicazione.
24. Ha trovato un ottimo posto.
25. Conosco un posto dove si mangia bene.
26. Ci vado io **al posto tuo**.
27. Al posto di mio fratello io protesterei.
28. C'è un **posto di blocco** più avanti.
29. C'erano molti **posti di controllo** a Berlino.
30. Vuoi cambiare posto con me?
31. La stanza è tutta a posto. Potete entrare adesso.
32. Dopo questa bella cena, **mi sento proprio a posto**.
33. Abbiamo una macchina **a quattro posti**.
34. Preferisce **un posto di galleria** o un **posto di platea**?
35. Una volta alla Scala ho comprato un biglietto per diecimila lire per **un posto in piedi**.
36. Ci sono settantaotto **posti letto** in questo albergo.
37. Brindiamo alla vita.
38. Hanno confuso tutte le carte che erano sul tavolo.
39. Ti **ho confuso** con tua sorella.
40. **Mi sono** confuso. | **Sono** confuso.
41. Può essere da **qualsiasi** parte. | Dev'essere da **qualche** parte.
42. **Non** vado da **nessuna** parte.
43. A dire la verità, sono d'opinione contraria (o diversa).
44. È una questione di opinione.

45. Secondo me, non ha **affatto** ragione.
46. **Ci vediamo** il 19 settembre!
47. Credo che lui sia il proprietario di questo ristorante.
48. Il telefono è **guasto**.
49. **Le mura** di Perugia erano costruite dagli Etruschi.
50. **Il mio colore** preferito è proprio questo.
51. Non sono la tua **schiaiva**!
52. Al mio ritorno, ti **racconterò** tutto.

anzi *adverb* (invece, al contrario) in fact, as a matter of fact, on (o quite) the contrary: ciò non mi dispiace, anzi, I don't mind that at all, quite the contrary; non sei in anticipo, anzi ti aspettavo prima, you're not early, as a matter of fact I was expecting you earlier; (o meglio, o piuttosto) or rather, better still, or better, indeed, in fact: ti telefonerò, anzi passerò da te, I'll phone you, or better, I'll drop by; (di più) in fact, as a matter of fact, indeed: lo ammira, anzi lo venera, she admires him, in fact she worships him.

anzitutto *adverb* first of all || **anziché** *conjunction* (piuttosto che) rather than, sooner than: anziché rispondere, mi farei uccidere, I would sooner die than answer; (invece di) instead of: anziché lavorare, parlava, instead of working, he talked.

maligno *adj* malicious, malignant: commenti maligni, malicious comments, nasty remarks.
MEDICINA - malignant. || *noun* (f. -a) malicious person.

sfida *noun* challenge (anche fig.): con aria di sfida, defiantly, challengingly
 lanciare la sfida a qualcuno, to challenge someone | raccogliere una sfida, to accept a challenge

sforzo *noun* (fatica) effort, strain: con uno sforzo si è alzato, he got up with an effort

- bello sforzo!, that didn't take much effort!
- con sforzo: with an effort; (controvoglia) reluctantly, unwillingly
- fare uno sforzo: to make an effort; to try hard, to do one's best
- fare uno sforzo per non ridere, to do one's best not to laugh
- fare tutti gli sforzi possibili, to do everything possible
- fare uno sforzo di memoria per ricordare qualcosa, to make an effort to recall something
- senza sforzo, effortlessly, without (any) effort || sforzo di volontà, effort of will

solito *adj* usual, customary: troviamoci al solito posto, let's meet at the usual place; same old: è sempre il solito bugiardo, he is still the same old liar || *noun* (stessa persona) same, same (old) person: sei sempre il solito, you are always the same, you never change; (solita cosa) usual (thing): che cosa desidera? - il solito || **come il** (o al) **solito**, as usual || **fuori del solito**, unusual

- più del solito, more than usual || di solito, usually, generally, as a rule

sparire (sparisco, sparisci; aus. essere) *vi* to disappear, vanish: sparire tra la folla, to vanish in the crowd; (non essere più visibile) to disappear, fade away, go: le cicatrici dell'operazione sono sparite, the scars from the operation have gone (o faded away); [fig.] (essere introvabile) to disappear, vanish (into thin air), to be gone: il libro è sparito, the book has disappeared.

far sparire: to hide, conceal; [fam.] (rubare) to steal, to rob, to pinch; (consumare) to go through

DUE COMPLEANNI IN MARYLAND

DURANTE MAGGIO, FACCIO IL MIO ANNUALE VIAGGO IN MARYLAND PER CELEBRARE I COMPLEANNI DEI MIEI NIPOTI. AVRANNO DIECI E SETTE ANNI QUESTA MESA. ANCHE SI *VEDE* I LORO VERA PERSONALITA'.

MIA FIGLIA È VENUTA A PRENDERMI ALL'AEROPORTO DI PHILADELPHIA. E PIÙ FACILE PER LEI SICCOME LAVORA VICINO. TORNANDO A CASA, SEMPRE ___ FERMAVAMO ___ PRENDERE I PANINI TIPICI DI PHILADELPHIA. SONO IL **OTTIMO!**

QUEST'ANNO IL TEMPO FACEVA BELLISSIMO, CHIARO E FRESCO. ERA BELLO! *CI* ERANO MOLTI BELLI CESPUGLI CON MOLTE BELLE FIORITURE. LE FIORITURE *HANNO AVUTO* TALE **BELLE** COLORE. ___ PRIMAVERA IN MARYLAND E *SQUIS_TA*, MA L'ESTATE È UMIDA E CALDISSIMA.

MIA FIGLIA E LA SUA FAMIGLIA ABITANO IN UNA PICCOLA CITTÀ, MOLTO VECCHIA. LA CITTÀ FU FONDATA NEL MILLESETTANTAQUARANTEDUE. C'È UNA FIUME GRANDE VICINO. SEMPRE C'È UNA BREZZA ! _ I RAGAZZI *GLI* PIACCIONO ANDARE A PESCA___. OGNI___ _ ____ HANNO UNA CANNA DA PESCA. IL FIN DI SETTEMANA CHE SONO ARRIVATA, ERA *IL GIORNO DI MADRE*.

PREPARANDO LA FESTA, HO VISTO UNA ANATRA FEMMINA SUL TAPPETO ERBOSO. LEI GUARDAVA INTORNO, SUPPONGO CHE *HA AVUTO* FAME.

POI È VENUTA DI SOPRA E HA **COMMINATO** VERSO LA PORTA DI VETRO. IMPROVVISAMENTE HA BUSSATO ALLA PORTA, DELICATAMENTE, CON IL SUO BECCO. ERA TANTA CARINA !!! LE HO **PRESO** DELLA PANE. MIA NIPOTE E IO ABBIAMO GUARDATO MENTRE MANGIAVA. TUTTO D'UN TRATTO È ANDATA. ERA UNA BELLA GIORNATA, E LA FESTA È STATA UN SUCCESSO.

MENTRE ERO LÌ, ABBIAMO **AVUTO** MOLTE FESTE. PERCHÉ SONO CRESC_UTA IN MARYLAND, HO VISTO MOLTA GENTE DAL MIO PASSATO. SONO STATA LÌ PER DIECI GORNI, E QUANDO HO IMBARCATO IL VOLO PER DENVER, MI SONO RESA CONTO CHE ERO MOLTO STANCA, MA VALEVA LA PENA.

ognuno di loro = each one of them

La festa della mamma = Mother's Day

tutto d'un tratto = SINONIMO: all'improvviso

Parole nuove per gli studenti di Italiano IV-b : il 7 agosto 2002

accorciare (accorcio, accorci) *vt* to shorten: accorciare un abito, to shorten a dress
accorciarsi *vr* to shorten, to grow shorter, to get short: le giornate cominciano ad accorciarsi, the days are beginning to get shorter || accorciarsi le distanze, [fig.] to narrow the gap

apposta *adverb* (intenzionalmente) on purpose, purposely: non l'ho fatto apposta, I didn't do it on purpose; l'hai fatto apposta?, did you do it on purpose?; (con uno scopo determinato) especially: sono venuto apposta per te, I have come especially for you.
indeclinable adjective special: ci vorrebbe una legge apposta, it would take a special law.

posto *noun* place: questo è il mio posto, this is my place; (spazio) room, space: nella valigia non c'è più posto, there's no more room in the suitcase; seat: è libero questo posto?; questo posto è occupato, this seat is taken; place, position: occupa il secondo posto in classifica, he is in second place; essere all'ultimo posto, to be (o come) last; (impiego) position, job, post: cercare un posto, to look for a job; ha trovato un ottimo posto, he found an excellent job; (in genere) place, spot: conosco un posto dove si mangia bene, I know a place where the food is good; che bel posto!

- al posto di: (invece di) instead of: ci vado io al posto tuo, I'll go in your place; in the shoes of, in the place of: al posto di mio fratello io protesterei, if I were in my brother's place I'd protest
- posto di blocco: roadblock || posto di controllo, checkpoint
- cambiare posto, to change one's seat, to change places
- **essere a posto**: (in ordine) to be tidy: la stanza è a posto, the room is tidy; (sentirsi soddisfatto) to be happy, to be set: dammi ancora cento euro e sono a posto
- far posto a qualcuno, to make room for someone.
- fuori posto, out of place || una macchina a quattro posti, a four-seater
- posto di galleria, balcony seat | posto di platea, orchestra seat | posto in piedi, standing room
- posto gratuito, free seat | posto riservato, reserved seat
- posto di lavoro, place of work: occupare un posto, take (up) a place, to hold a position
- posto letto, bed, sleeping accommodation: un ospedale con mille posti letto
- mettere a posto qualcosa: to tidy something up; (ripararla) to repair something; (chiarirla) to get something straight || mettere a posto qualcuno: (dargli un lavoro) to fix s.o. up with a job; to put someone in his place || farsi mettere a posto qualcosa, to have something seen to
- sul posto, on the site, on the spot, on the scene
- tenere un posto per qualcuno, to save (or keep) a seat for someone
- posto di villeggiatura, holiday resort

brindare (aus. avere) *vi* to toast (a qc. something), to drink (to), to drink a toast (to): brindare alla vittoria, to drink to victory; brindare alla salute di qualcuno, to drink to someone's health.

- brindo alla tua salute, here's to your health

confondere [p.p. confuso] *vt* to confuse, mix up, muddle (up): hanno confuso tutte le carte che erano sul tavolo, they have jumbled up all the papers that were on the table; non confondete le schede, do not mix up the filing cards; to confuse, mistake, take (for), to get (something) mixed up: confondere i nomi, to get the names mixed up; ti confondo con tuo fratello, I get you mixed up with your brother; (umiliare) to confound: Dio confonde i superbi, God confounds the proud.

confondersi *vr* to mix, mingle, blend, get mixed up; to become (o grow) confused: a quelle parole la ragazza si è confusa, when she heard these words, the girl grew confused; (sbagliare) to get mixed up: mi sono confuso e ho preso un libro invece di un altro.

confuso [*p.p. di confondere*] *adjective* (disordinato) confused, jumbled, jumbled-up; (non chiaro) confused, muddled: racconto confuso, confused story; avere le idee confuse, to have muddled ideas; (imbarazzato) confused, embarrassed, disconcerted: ero confuso, I was confused.

da qualsiasi parte, anywhere | **da qualche parte**, somewhere

da nessuna parte (col verbo affermativo) nowhere, (col verbo negativo/interrogativo) anywhere:

- non si trova da nessuna parte, he's nowhere to be found
- non vado da nessuna parte, I'm not going anywhere

defer (1) *vt* differire, rimandare, procrastinare, rinviare: to defer one's departure, rimandare la partenza; ~ to a later date, rimandare ad altra data; to defer payment, differire il pagamento

defer (2) *vt* rimettere, sottomettere, sottoporre: to defer a decision to a higher authority, rimettere una decisione a un'autorità più elevata. || vi essere deferente (to verso).

opinione *noun, f.* opinion; (convinzione) opinion, view, conviction: opinioni politiche, political views; (considerazione) opinion: avere un'alta opinione di sé, to have a high opinion of oneself.

- avere una buona opinione di qualcuno, to think highly of someone.
- non avere opinioni, to have no opinions
- cambiare opinione, to change one's mind
- essere d'opinione contraria, to be of a different opinion, to hold a different opinion
- essere dell'opinione che, to be of the mind that, to be of the opinion that
- essere della stessa opinione, to be of the same opinion, to have the same opinion, to agree
- sono della tua opinione, I agree with you
- essere di opinione diversa, to hold different views, to disagree
- farsi un'opinione di qualcosa, to form an opinion on something.
- la matematica non è un'opinione, facts are facts
- opinione pubblica, public opinion
- questione di opinione, matter of opinion
- secondo la mia opinione, in my opinion

secondo me = in my opinion, if you ask me, what I think is (lit.: according to me)

secondo le regole | **secondo** il condimento | **secondo** l'opinione pubblica

al banco = at the counter

Ci vediamo ___ due settimane!

essere il proprietario di ...: Sono io il proprietario di questo ristorante. Chi è il proprietario?

Il frigo **non funziona** (è guasto).

È fuori del mondo!

il muro = the wall | i muri = the walls | **le mura** = the city walls

È **ottimo!** È proprio buono. È squisito. È **il migliore** piatto che so fare.

piatti freddi | piatti leggeri | è un piatto troppo pesante

principalmente *adverb* mainly, chiefly, principally.

I pomodori verdi fatti **sott'olio** sono strabuoni!

stare in piedi = to stand, to be standing

le vongole = clams

Un ripasso per gli studenti di Italiano IV-b : il 7 agosto 2002

L'appetito è il condimento più buono che c'è. *Appetite is the best condiment there is.*
La fame fa buono anche il cavolo. *Hunger can turn plain cabbage into a tasty meal.*

La vita è troppo breve per bere il vino cattivo.
Il pesce e il riso vivono nell'acqua e muoiono nel vino.
Quando la pancia e' piena il cuore e' contento.

La volpe che non arriva al lardo dice che non è buono.
WHEN SOMEONE CANNOT AFFORD FILET MIGNON, HE CLAIMS IT IS NOT GOOD.

La cucina del popolo è la sola esatta testimonianza della civiltà.
THE ONLY TRUE SIGN OF A CIVILIZATION IS ITS CULINARY HERITAGE.

Un pane, un fiasco e un anno – veloci se ne vanno.
A LOAF OF BREAD, A BOTTLE OF WINE, AND A YEAR GO VERY QUICKLY.

Amici veri sono come meloni, di cento ne trovi due buoni.
A TRUE FRIEND IS LIKE A CANTALOUPE, ONLY TWO IN A HUNDRED ARE GOOD.

fallire (fallisco, fallisci; aus.essere) *vi* (non riuscire) to fail, to be unsuccessful (o in vain), come to nothing: le trattative sono fallite, the negotiations have come to nothing; tutti i tentativi sono falliti, all our efforts have failed; (rif. a persona) to fail, be unsuccessful: fallire in un'impresa, to fail in an undertaking; to go bankrupt: il commerciante è fallito, the dealer has gone bankrupt

grandinare (aus.essere/avere) *intr. impersonal verb* to hail: comincia a grandinare, it's beginning to hail. || *vi* to hail (down), to shower (down), to rain (thick and fast): grandinavano sassi, stones were hailing down: le bombe grandinavano sulla città, a hail of bombs was falling on the city

spezzare *vt* to break: spezzare il pane, to break the bread; (staccare rompendo) to break (o snap) off: spezzare un ramo, to break off a branch; (spaccare) to chop: spezzare la legna, to chop wood; (strappare, rompere con violenza) to break, to rend: spezzare una catena, to break a chain; [fig.] (dividere in due o più parti) to break (o split) up: spezzare il viaggio in tre tappe, to break up one's journey into three stages; questo appuntamento mi spezza tutto il pomeriggio, this appointment breaks up my whole afternoon.

- spezzare le catene (riacquistare la libertà), to break one's fetters
- spezzare il cuore a qualcuno, to break someone's heart

spezzarsi to break; to break up (o into pieces), to shatter; (staccarsi) to break (o snap) off: il ramo si è spezzato sotto il peso della neve, the branch snapped off under the weight of the snow.

- spezzarsi in due, to break in two

vecchiaia *noun* old age; tarda vecchiaia, advanced (old) age, ripe old age

- vecchiaia precoce, premature senility

il governo
il governatore

il Senato
il senatore

il Comune
il sindaco

la giuria | un **sarto** (la sarta) | il ragioniere (la ragioniera)
durare | raggiungere | rovinare | sparire

il collo vs. la colla || infatti | potente | ha deciso di || È meglio che ce ne andiamo di qui.

tagliare (taglio, tagli, taglie, tagliamo, tagliate, tagliano; *fut.* taglierò *imperf.* tagliavo; aus. avere) *vt* to cut; (a fette) to slice: tagliare il pane col coltello, to slice (o cut) the bread; tagliare la gola a qualcuno, to cut someone's throat; (staccare) to cut off: tagliare un pezzo di formaggio, to cut off a piece of cheese; (separare) to cut (off): tagliare due metri di stoffa, to cut off two meters of cloth; to cut off: tagliare la testa a qualcuno, to cut (o chop) off someone's head; (potare) to lop, cut off: tagliare i rami di un albero, to cut off the branches of a tree; (dividere: in due) to cut, cut in two (o half): tagliare lo spago, to cut the string; (in più parti) to cut (up): tagliare una torta in parti uguali, to cut a cake up into equal parts; to carve: tagliare un pollo, to carve a chicken; to cut: tagliare i capelli, to cut one's hair; to shear, crop, clip; (interrompere) to cut (off): tagliare i rifornimenti, to cut off supplies; (intersecare) to cut across, to intersect, to cross: questa strada taglia la nazionale, this road cuts across the main highway; (abbreviare) to cut, to shorten, to prune: tagliare un articolo, to shorten an article; (censurare) to cut, censor: la censura ha tagliato il film in più punti, the censors have cut the film in several places, the censors have made several cuts in the film; (attraversare per la linea più corta) to cut: tagliare una curva, to cut a curve; (sfaccettare) to cut, to facet: tagliare un diamante, to cut a diamond; SARTORIA - to cut: tagliare una gonna, to cut a skirt; AGRARIA - (segare) to saw, to cut: tagliare il tronco di un albero, to cut a tree trunk; to reap, mow, cut: tagliano il grano, they are reaping the grain; (rifilare) to trim; ENOLOGIA - to blend, to mix; MEDICINA - to cut; (sezionare) to dissect, to cut up; (incidere, aprire) to lance, to incise, to cut (open), to open: tagliare un ascesso, to lance an abscess; (rif. ad alberi) to cut (down), to fell, to chop (down).

vi (essere affilato) to cut, to be sharp: questo coltello non taglia, this knife doesn't cut; (seguire il cammino più breve) to cut, take a short cut: taglierò per i campi, I'll cut across the fields.

- tagliare le carte, to cut (the cards)
- tagliare la corda, to make off, to cut and run
- tagliar corto, to cut short
- avere una lingua che taglia come le forbici, to have a biting tongue
- un vento che taglia la faccia, a cutting wind, a biting wind
- tagliare fuori, to cut off - MILITARI
- tagliare a metà, to cut in half, to cut in two
- tagliare a pezzi, to cut to bits, to cut to pieces
- tagliare una siepe, to trim a hedge
- tagliare le spese, to cut expenses
- tagliare la strada a qualcuno: to cut across someone's path; [fig.] to block (o bar) someone's way; AUTO - to cut in on someone.
- piuttosto mi farei tagliare la testa, over my dead body

- tagliare la testa al toro, to cut the matter short
- tagliare i viveri a qualcuno, to cut off someone's supplies

tagliarsi *vr* to cut oneself; (produrre una ferita) to cut: tagliarsi un dito, to cut one's finger

- farsi tagliare la barba, to have one's beard shaved off
- farsi tagliare i capelli, to have a haircut
- una nebbia che si taglia col coltello, fog that one could cut with a knife

togliere (tolgo, togli, toglie, togliamo, togliete, tolgono; *fut.* toglierò; *imperf.* toglievo; *p.p.* tolto) *vt* (rimuovere) to take off, to remove: togliere un quadro dalla parete, to take a picture off the wall; hanno tolto il bambino da quella scuola; (vestiti) to take off: togli le scarpette al bambino, take the baby's shoes off; to take (away): la guerra gli ha tolto i genitori, the war took his parents from him; (liberare da) to (set) free: togliere qualcuno dalla schiavitù, to free someone from slavery; (da situazioni spiacevoli) to get out: mi hai tolto da un bell'impiccio, you got me out of a nice fix; (riprendere) to take away (o back): gli ha tolto il libro che gli aveva dato, he took back the book he had given him; (sottrarre) to subtract, take: togliere tre da sei, to subtract (o take) three from six; (abolire) to abolish, do away with, remove: togliere un divieto, to abolish a prohibition, to lift (o raise) a ban.

- ciò non toglie che mi piace, that doesn't alter the fact that I like it, I still like it (though)
- togliere a qualcuno un'idea dalla testa, to get an idea out of someone's head
- togliere di mezzo qualcuno: (allontanarlo) to remove someone, to get someone out the way; [fig.] (ucciderlo) to kill someone.
- togliere l'onore a qualcuno (disonorarlo), to dishonor someone.
- togliere la parola a qualcuno, to cut someone short
- togliere la parola di bocca a qualcuno, to take the words out of someone's mouth
- togliere la reputazione (screditare), to discredit, to bring into disrepute
- togliere il saluto a qualcuno, not to speak to someone any more, to cut someone (dead)
- togliere la voglia di fare qualcosa, to take the pleasure out of something

togliersi *vr* (vestiti) to take off, remove: togliersi la giacca, to take one's jacket off; togliersi il cappello, to take off one's hat, (per salutare) to tip one's hat, to raise one's hat, to take off one's hat; to get out: togliersi da una situazione difficile, to get out of a difficult situation; to satisfy: togliersi un capriccio, to satisfy a whim; togliersi una curiosità, to satisfy one's curiosity

- togliersi la maschera, to take off one's mask (anche fig.)
- togliersi qualcuno dai piedi (mandarlo via), to get rid of someone, to send someone packing
- togli^{ti} dai piedi!, get out of the way!, scram!
- togliersi la sete, to slake one's thirst, to quench one's thirst
- togliersi la soddisfazione di fare qualcosa, to give oneself the satisfaction of doing something, to have the satisfaction of doing something.
- togliersi la vita, to kill oneself, to commit suicide, to take one's (own) life
- togliersi la voglia di fare qualcosa, to satisfy a urge to do s.th, to satisfy a longing to do s.th

CAP IV (IL 24 LUGLIO 2002)

Ho preso Nadia per mano e ho cominciato **a correre**. Volevo scappare, **allontanarmi** il più possibile da quel posto, e correvo veloce con tutte le mie forze.

Ma poi mi sono ricordato del giornale: no, non potevo andarmene senza prima aver fatto delle foto. Ho detto a Nadia di aspettarmi e sono tornato indietro a fotografare il corpo.

Era davvero uno spettacolo orribile, un uomo senza testa e dappertutto sangue, un mare di sangue... Sul braccio destro aveva un **tatuaggio** il disegno di un uccello con la testa di donna. Non avevo mai visto niente di più terrificante nella mia vita.

Quanto tempo sono rimasto davanti a quel corpo? Non ricordo, forse uno, due minuti; il tempo in quei momenti sembrava essersi fermato. So soltanto che quando sono tornato **da** Nadia, poco dopo, non ho trovato più nessuno. -Nadia! – ho gridato – Dove sei?

L'ho chiamata molte volte, ma inutilmente. Intorno a me si vedevano solo le strade buie e deserte. "Ed ora cosa faccio?" – mi **dissi**.

Nadia **se ne** era **andata** all'improvviso, **così come** era arrivata, ed io ero rimasto solo, nel cuore della notte, con i vestiti bagnati e il corpo di un uomo senza testa **a pochi metri di distanza**.

Ho pensato che la cosa migliore fosse **avvertire** la polizia.

prendere qualcuno per mano = to take *s.o.* by the hand

andarsene = to get away from there; to leave from here [synonym: andar via] || andare = to go

tatuaggio: disegno fatto sulla pelle

così come = just as: l'ho lasciato così com'era, I left it just as it was

avvertire = to let know, notify; to warn, inform: devo avvertire mia moglie di non aspettarmi, arriverò a casa molto tardi stasera.

la babysitter | il boomerang | il buffet | il cast || il baby talco | il box | bridge | il clown

l'agente (*m./f.*) | il/la cliente || il/la cantante | l'insegnante (*m./f.*) | l'ospite (*m./f.*)

ebreo | ebrea | ebrei | una sinagoga || **musulmano** | una **moschea** || cattolico

andare **via**, buttare **via**, mandare **via**, mettere **via**, portare **via**

parrucchiere, parrucchiera || **parrucca**: questa parrucca è una vera tortura cinese!

il giudice | la giustizia | l'imputato | il testimone | il **processo** | il **tribunale**

Non ero io! | Eri tu! | No, non ero io! | Eri tu il colpevole! | No, era lei!

ansioso *adj.* anxious: sguardo ansioso, anxious look; stato ansioso, state of anxiety

anziano *adj.* (di età avanzata) elderly; (molto anziano) aged; (il più vecchio) senior, oldest.

noun (persona anziana) elderly person, senior citizen || *plurale* the old: agli anziani si deve rispetto, respect is due to the old; Elders: il consiglio degli anziani, the Council of the Elders.

1. Ti raccomandiamo di tenere almeno 1 MB di spazio libero per ricevere messaggi.
2. Non vedo proprio niente in mezzo alla strada.
3. Ha qualcosa da dichiarare?
4. Si è dichiarato un nemico dello stato.
5. Allora, vado senza di te. | La chiesa che cerchiamo è proprio dietro di te.
6. Aprono verso le nove. | Continuate a camminare verso la porta.
7. Ci siamo annoiati presto. | Si sono annoiati alla festa. | Non mi annoio mai.

abbassare *vt* to lower: abbassare un quadro, to lower a picture; (far scendere) to pull down, to let down: abbassare la persiana, to pull down the blinds; (prezzi) to lower, reduce; (di intensità) to lower, drop: abbassare la voce, to lower one's voice; (rif. a luce) to dim; (chinare) to lower, to drop: abbassare gli occhi, to lower one's eyes; (rif. alla testa) to bow.

abbassarsi *vr* to fall, lower, drop: il vento si è abbassato, the wind has dropped; (chinarsi) to stoop, bend down: abbassarsi per raccogliere qualcosa, to stoop to pick up something.

- il barometro si abbassa, the barometer is falling | la febbre si abbassa, the fever is going down

allontanare *vt* to remove, send (move/take) away: allontanare la sedia dal camino, to move the chair away from the fire; (tenere lontano) to keep away, separate; to banish: allontanare il sospetto, to banish suspicion; (ispirare avversione) to drive off (o away), to alienate: ha un modo di fare che allontana tutti, he's got a way about him that alienates everybody.

allontanarsi *vr* to go away, depart, leave, go off: si è allontanato senza parlare, he left (o went off) without speaking; si è allontanato dall'ufficio per un'ora, he left the office for an hour; to swerve, wander: allontanarsi dalla retta via, to deviate from the straight and narrow (path); allontanarsi dall'argomento, to wander from the subject.

- Volevo allontanarmi il più possibile da lei.

allungare *vt* to lengthen, extend: allungare una gonna, to lengthen (o let down) a skirt; allungare una vocale, to lengthen a vowel; to prolong, extend: allungare le vacanze, to prolong one's vacation; to stretch (out), hold out: allungare le gambe sotto il tavolo, to stretch one's legs under the table; (diluire) to dilute, (con acqua) to water (down).

allungarsi *vr* (spazio, tempo) to lengthen, draw out: le giornate si sono allungate; (statura) to grow taller: il ragazzo si è allungato ed è dimagrito; (stendersi) to stretch out, lie down: vorrei allungarmi un po' sul letto, I'd like to stretch out on the bed for a while.

- allungarsi il collo, to stretch one's neck || allungarsi la mano, to reach out

avvicinare *vt* to bring (near), to draw up: avvicina di più il libro, bring the book nearer; (farsi vicino a una persona) to approach; (fare la conoscenza) to meet, to get to know.

avvicinarsi *vr* to approach, come up (to), to near (a qc., s.th.), draw near: la nave si avvicina al porto, the ship is nearing the port; mi si è avvicinato un ragazzino, a little boy came up to me; si avvicinano le vacanze, the holidays are drawing near; (somigliare) to be close to: la copia si avvicina molto all'originale, the copy is very close to the original.

- non avvicinarti troppo al fuoco, don't get too near (to) the fire
- avvicinarsi ai sessanta, to be going on for sixty
- avvicinarsi alla verità, to get near to the truth
- Si sta avvicinando verso di noi. || Mi sono avvicinata a lei e ho toccato il viso.

rallentare [aus. avere/essere] *vt* to slow (down): rallentare il passo, to slow one's pace; rallentare la velocità, to slow down || *vi* to slow (down): rallentare in curva, to slow down at a curve; (diminuire d'intensità) to slacken, to lessen: rallentare la disciplina, to relax discipline

rallentarsi *v. intr. pron.* diventare più lento, meno intenso: il ritmo di lavoro si è rallentato.

La Forma Passiva

soggetto + **essere** + participio passato (+ **dall'agente**)

Il passivo è formato con il **participio passato** del verbo, both participles agree with the subject.

QUESTA LETTERA è stata scritta da Maria Macino.

I GIOIELLI sono stati rubati da questo ladro.

LA MACCHINA è stata portata via dal tuo amico.

LA PASTA è fatta fresca. LE UOVA sono aggiunte e dopo GLI SPINACI sono aggiunti.

Roma **era governata da** un'oligarchia che non **si interessava al** Povero.

Lui **era sconfitto da** Marco Tullio Cicerò.

La casa **è stata costruita da** un architetto più alto di me.

In che anno **è stata scoperta** l'America?

Quando **è stato assassinato** il presidente Kennedy?

Chi ha scritto l'Amleto?

L'Amleto è stato scritto da Shakespeare.

Chi ha dipinto La Gioconda?

Da Vinci? Michelangelo? Raffaello?

Chi ha inventato il telefono?

Volta? Marconi? Bell?

Chi ha mandato il primo uomo nello spazio?

I russi? I giapponesi? Gli americani?

l'album | l'avocado | i boy scout | il business | il computer | i corn flex | il flash | un meeting

la grandine | il fulmine | il tuono

caterpillar = bruco; [ling. tecn.] caterpillar

Non ci capisco **un cavolo**, I haven't understood a blasted word, it's all Greek to me

Dove **cavolo** siamo? Where the heck are we? | Che **cavolo** fai? What the heck are you doing?

Col **cavolo**! Like heck I will! || Non me ne importa **un cavolo**!, I don't give a damn about it!

testa di **cavolo**, blockhead || Sono **cavoli** tuoi! That's your business!

convincere [convinto; aus. avere]

transitive vb to convince, to persuade: l'ho convinto del suo torto, I convinced him of his error; (dimostrare la colpevolezza) to convict: convincere qd. di furto, to convict someone of theft.

intransitive vb to be convincing: il suo discorso non convinceva, his words weren't convincing

reflexive vb to be (o become) convinced, to be persuaded: non si convincerà mai di aver sbagliato, he will never be convinced that he was mistaken.

Gabriella è venuta alla casa **a** trovare un ladro lì.

Lei **stava** alla finestra e guardava il panorama.

Hai messo i soldi **nella cassaforte**?

Quel ragazzo è proprio **un fallito**.

-Hai sentito?

-Cosa?

-Un rumore, proprio dietro **di** noi.

Ci siamo girati **a** guardare, ma non siamo riusciti **a** vedere niente.

-Dev'essere stato un gatto – disse Nadia – **Dai**, vieni qui.

La sua spiegazione non mi ha convinto. Guardavo di nuovo e mi sono accorto che in fondo alla piazza c'era qualcosa **di** strano; da quella distanza, però, non riuscivo a capire cosa **fosse**.

-Andiamo a vedere. – dissi.

-E se **fosse** pericoloso?

Mi **son** sentito prendere da una sensazione poco piacevole. Siamo usciti dalla fontana e lentamente ci siamo avvicinati. Il mio cuore batteva forte, quella “cosa” era là, **in mezzo alla** strada, e ad ogni passo diventava più chiara e visibile.

Dio mio, era il corpo di un uomo! Il corpo di un uomo senza testa!

passato prossimo: Mi sono avvicinata a lei e **ho toccato** il viso. | **Sei stato** gentile a fermarti. | **Sei stata** fortunata!

trapassato prossimo: Avevo lavorato tutta la sera. Il giornale mi **aveva chiesto** alcune foto per la pagina degli spettacoli e così **avevo fatto** il giro dei locali. Quella sera, perciò, **ero riuscito a** fare molte foto. Poi, mentre tornavo a casa, **avevo visto** la ragazza. All'inizio **avevo pensato** che **era** forse **successo** un incidente. **Era passato** un minuto ormai. Mi dicevo che **ero stato** molto fortunato. Nadia **si era fermata** ad aspettarmi. Non **avevo** mai **visto** niente di più terrificante nella mia vita. Lei **era andata** all'improvviso, così come **era arrivata**, ed io **ero rimasto** solo.

Vado **al** supermercato.
 Andiamo **alla** loro casa.

Vado **dal** dottore.
 Andiamo **da** loro. Andiamo **da** Barbara e Giacomo.

dopo = (più tardi) later; after

prima = (più presto) earlier; before

Lui **sta** alla cassa.

Lui **stava** alla cassa.

 without senza (di)* Vorrei una pizza senza acciughe. Vado senza di te.
 between, among | within tra/fra (di)* Fra il parco e il museo c'è un bar|ritorno fra 5
 minuti
 behind dietro (di)* La terrazza è dietro la casa. La chiesa è dietro di te.
 inside, indoors, within dentro (di)* Stanno ancora dentro il pullman.
 over, above, on top of sopra (di)*
 below, under sotto (di)*
 towards/around (time) verso (di)* Aprono verso le nove. Camminano verso di noi.
 out of, out, outside fuori ** Fuori nel cortile c'è un café-bar.

*use with the preposizione di when followed by pronouns (me, te, lui, lei, Lei, noi, voi, loro)

** (often used with the preposition di): è stato tutto il giorno fuori di casa

 Basta una piccola verità per vincere una grande **menzogna**.
 One needs only a small truth to overcome a big **lie**.

una **scodella** = (piatto fondo) a soup-plate || una **ciotola** = a bowl

1. **Finalmente** la transazione **era** terminata e il cliente è partito con **le sue spese**.
2. La **cassiera** sembrava esaurita. **Anch'io** ero stanca.
3. Tutta la gente nella fila **era stanca e annoiata**.
4. Un signore anziano dietro **di** me ha **cominciato a** cantare in una grande voce bellissima.
5. **Alla fine** della canzone tutte le persone in fila hanno applaudito.
6. La casa che voglio comprare è **in rovina**. Nessuno ha vissuto in quella casa da 50 anni.
7. Era arrabbiato e ha deciso **di** fare una rivoluzione.
8. Ha detto **a** Cicero **dei** progetti segreti.
9. Catilina era **dichiarato** un nemico pubblico e era comandato **di** partire **dalla** città.

dichiarare vt to declare, state: ha dichiarato di non essere d'accordo, he declared his disagreement; il testimone dichiara di non aver mai visto l'imputato, the witness states that he has never seen the accused; to profess, declare, make known (o clear), to show: dichiarare il proprio amore, to declare one's love; (proclamare) to proclaim, declare: lo hanno dichiarato vincitore, they declared him the winner; (nominare) to nominate, designate, appoint: ti dichiaro mio erede, I designate you as my heir; (giudicare) to find, judge, declare: fu dichiarato colpevole, he was found guilty; to declare: dichiarare il reddito, to declare one's income; ha qualcosa da dichiarare?, have you anything to declare? || **dichiararsi** vr to declare oneself, proclaim oneself: dichiararsi vinto, to declare oneself beaten; l'imputato si è dichiarato innocente, the accused declared himself to be innocent; (confessare il proprio amore) to propose.

Some adjectives can be placed either before or after the noun but this can change slightly or significantly alter their meaning.

un **vecchio** amico (*an old friend*), un amico **vecchio** (*a friend who is old*);
 un **pover'uomo** (*a poor old soul*), un uomo **povero** (*a man who is poor*);
 un **grand'uomo** (*a great man*), un uomo grande (*a large man*);
 una **gran** Signora (*a great lady*), una signora **grande** (*a big woman*).
 una **brava** persona [*onesta*], una persona **brava** [*abile*];
 un **caro** libro [*ricco di ricordi o di valore sentimentale*], un libro **caro** [*costoso*].

GRANDE	s impura - ps, pn, z, gn, j	davanti alle altre consonanti	davanti a vocale	dopo il nome o come predicativa
singolare maschile	grande psicologo grande spettacolo	grande/gran sogno grande/gran tavolo	grande/grand'uomo grande/grand'ostacolo	sogno grande l'uomo è grande
singolare femminile	grande stazione grande signora	grande/gran mela grande/gran casa	grande/grand'amica grande/grand'euforia	stazione grande l'amica è grande
plurale maschile	grandi scrittori grandi squali	grandi/gran quadri grandi/gran negozi	grandi uffici grandi affari	quadri grandi gli uffici sono grandi
plurale femminile	grandi persone grandi zebre	gran/grandi cuoche gran/grandi sinfonie	grandi aule grandi isole	persone grandi le aule sono grandi

il **Gran** Dittatore vs. un dittatore **grande** | un **grande** scrittore vs. uno scrittore **grande**

Un ripasso per gli studenti di Italiano IV – il 19 & 26 giugno 02

il canale / il **cimitero** / controllo / un demone / un insulto / il vapore / vasta / veterano / una visita

bilancia (-ce) *noun* balance, (pair of) scales; FINANZA - balance.

bilanciare *vt* to balance, distribute evenly: bilanciare bene il carico, to balance the load; to balance: le entrate bilanciano le uscite, income balances expenditure; to balance: bilanciare un conto, to balance an account. **bilanciarsi** *vr* (tenersi in equilibrio) to balance; [recipr.] to balance out (o each other): vantaggi e svantaggi si bilanciano, advantages and disadvantages balance out.

fare con calma = to take one's time

RECIPROCAL VERBS:

ci educiamo	vi educate	si educano
ci baciavamo	vi baciavate	si baciavano
ci toccavamo	vi toccavate	si toccavano
ci bisticciamo	vi bisticciate	si bisticciavano
ci facciamo impazzire	vi fate impazzire	si facevano impazzire

L'Avventura **al** Supermercato

La settimana scorsa sono andata **al** supermercato per fare la spesa. Ero la prima in fila dietro il cliente che **stava** alla cassa per pagare il conto. Mentre aspettavo leggevo una rivista. Quindici minuti **dopo**, la fila non **era** mossa. Mi domandavo che era successo alla cassa.

In verità il cliente davanti a me faceva una transazione molto complessa. **Ci** voleva molto, molto tempo. **Finalmente** era terminata. Il cliente è partito *coi generi di consumo e gli alimentari**.

Il commesso pareva esausto[^]. Io anche ero stanca. Tutta la gente nella fila **era** stanca, impaziente, e annoiata. Improvvisamente un signore vecchio **dietro di me** **ha** cominciato a cantare **in una** grande voce bellissima.

Are the stars out tonight,
I don't know if it's sunny or bright
For I only have eyes for you, dear . . .

Tutte **la** gente nella fila **cominciava** a cantare con lui. **Alla** fine della canzone tutti hanno applaudito ed il commesso sorrideva. Era un buon finale del pomeriggio **al** supermercato.

* un modo più semplice di dire questo sarebbe: con **le spese** o **gli acquisti** o **le compere**.

[^] Il commesso **sembrava esaurito** (significa esattamente la stessa cosa!) Esausto is more 'physically exhausted', while 'esaurito' is more 'mentally exhausted'. In fact, "nervous breakdown" is an "esaurimento nervoso". Esaurito can also refer to objects: articolo esaurito, sold out item; miniera esaurita, worked-out mine (and it can be referred to any kind of source of energy, like a gas pump, a bancomat, a cell phone credit e così via).

alla fine: (spazio) at the end: alla fine della strada troverai una chiesa; (rif. a tempo) in the end, at length: alla fine si vedrà chi aveva ragione, we shall see who was right in the end; (finalmente) at last, finally: sei arrivato, alla fine, at last you've arrived. || **nella fila** = in the line | **in fila** = in line

muovere = to move someone/something **muoversi** = to budge, make a move, get a move on
muovere (muovo, muovi, muove, muoviamo, muovono; *impf.* movevo; *p.p.* mosso)

vt to move: (of parts of the body): don't move your head, non muovere la testa; muovere le braccia, to move one's arms; non ha mosso un dito per aiutarmi, he didn't lift a finger to help me; (agitare) to stir: il vento muove le foglie, the wind stirs the leaves. *vi* to move, go, advance: le truppe nemiche muovono verso la capitale, the enemy troops are advancing on the capital.

▪ muovere mari e monti = to move heaven and earth

muoversi *vr* to move (about), stir: il malato non poteva muoversi, the sick man was unable to move; (mettersi in moto) to move off, start, get going: la carrozza finalmente si muove; (essere in moto) to move: la terra si muove intorno al sole, the earth moves (o turns) round the sun; to make a move, take action: nessuno si è mosso in suo aiuto, nobody made a move to help him; (sbrigarsi) to hurry up, get a move on: Muoviti, cammina! Hurry up and get moving!

LA COSPIRAZIONE DI CATILINA

Quando il **Gran** Dittatore di Roma, Lucio Cornelio Silla, è morto nel anno 78 a.C., la Repubblica di Roma è ritornata a un governo costituzionale. Ma **a causa del** Re Mitradate nell'Oriente **e** dei pirati nel mare, l'economia in Italia **era in rovina**: alta inflazione e commercio povera. C'erano molti **patrizi** che prima erano ricchi ma adesso erano poveri. Uno di questi patrizi era il Senatore Lucio Sergio Catilina. Ha deciso che Roma era governato **da** un'oligarchia che non **si interessava al** Povero. Ma lui veramente non si interessava al Povero: si interessava solamente a se stesso. Così, si è presentato come candidato per il Console nel anno 64 a.C. Ha promesso di cancellare tutti i debiti e attaccare i Ricchi con una redistribuzione delle terre. Comunque, era **sconfitto** da Marco Tullio Cicerone, che è diventato il Console per l'anno 63 a.C. Catilina era arrabbiato e ha deciso **di fare una** rivoluzione. Il prossimo anno, lui e molti cospiratori **si sono** incontrati in segreto e hanno bevuto **una scodella** del sangue umano misto con vino come una libagione per la rivoluzione. Fortunatamente, l'amante di uno dei cospiratori, Fulvia, ha detto a Cicerone dei progetti segreti: i cospiratori stavano per uccidere Cicerone e l'altro Console, Gaio Antonio, e **volevano** incendiare la città e formare un esercito per marciare contro Roma. Cicerone ha convocato il Senato e hanno passato una legge: "Senatus Consultum Ultimum" (legge marziale). Poi Cicerone ha dato la sua orazione più famosa: l'uno contro Catilina. Catilina era dichiarato un nemico pubblico e era comandato **di** partire **dalla** città. Catilina si è alzato in piedi e ha gridato:

Se un fuoco è incendiato per consumare le mie
Fortune, lo **spegnerò** non con l'acqua ma
tramite la demolizione!

Poi Catilina è andato al suo amico Gaio Manlio, **il quale** stava formando un esercito fuori la città—un esercito dei **falliti** cittadini!

Poi il Pretorio della città, Gaio Cornelio Lentulo Sura, che era un cospiratore, ha invitato i Allobrogi (un tribo **barbaro** di Gallia) per **unirsi a** Catilina. Ma **a** Cicerone è stato detto di questo e i Galli e gli altri cospiratori sono stati arrestati al Ponto Milvio. La cospirazione era scoperta! Il prossimo giorno, Cicerone ha convocato il Senato e **ha domandato che** i cospiratori **dovevano** essere **giustiziati**. La maggiore parte del Senato ha detto di Sì, ma il Senatore Giulio Cesare non era d'accordo. Cesare ha detto che secondo la legge romana **ai** cospiratori **serve** un processo. Ma il Senatore Marco Porcio Cato ha detto: "I cospiratori hanno già confessato, uccidiamo loro!" Il Senato ha votato e i cospiratori erano giustiziati con lo strangolamento. Poi Cicerone ha mandato

l'altro Console, Gaio Antonio e il Generale Metello con due eserciti contro Catilina e Manlio. Catilina era sconfitto e ucciso. Il Senato e il Popolo Romano hanno salutato Cicero con: "Il Salvatore Della Citta'" e "Pater Patriae" (Il Padre del Patria). Era l'ora più fine di Cicero.

La Fine (Scritto dal Doge)

patrician *agg. e nome* 1 patrizio; (comune) nobile; aristocratico. **patrizio** Etimologia: Dal lat. patri(m), deriv. di patres 'padri', cioè quelli che sedevano in senato || *agg. e nome* nella Roma antica, che (o chi) apparteneva per diritto di nascita all'ordine senatorio, e di conseguenza alla classe sociale dominante: le lotte tra patrizi e plebei; che (o chi) appartiene a famiglia aristocratica; nobile.

interessarsi = to be interested, take an interest (**a** in): s'interessava molto al mio racconto, he was very interested in/by my story; (prendersi cura) to take care (**di** of), care (for), see (to): il governo si interesserà alla sorte degli alluvionati, the government will take care of the flood victims; take up (**a** qc. something), go (into), interest/busy oneself; (occuparsi) take an interest, be interested (**di, a** in): interessarsi di numismatica, to take an interest in coin collecting

interessarsi a = to take an interest in: si interessava ai poveri

interessarsi di = to concern oneself with: interessarsi di qualcosa; interessarsi degli affari

through (by means of) **tramite, per mezzo di, grazie a**: I got the job through a friend, ho ottenuto il posto tramite un amico; to speak through an interpreter, parlare per mezzo di un interprete

fallito *aggettivo* unsuccessful: un tentativo miseramente fallito, a miserably unsuccessful attempt; DIRITTO - bankrupt: un industriale fallito, a bankrupt industrialist; (che non colpisce il bersaglio) missed, unsuccessful: colpo fallito, missed shot. *noun, m. (f. -a)* [fig.] failure (o loser).

to demand *vt* 1 domandare, chiedere: the policeman demanded his name, il poliziotto ha chiesto il suo nome; this work demands patience, questo lavoro richiede pazienza; 2 **esigere**, pretendere: he demands that I go with him, pretende che io vada con lui; he demands immediate payment, esige pagamento immediato; to demand something from (o of) s.o., **esigere** qualcosa da qualcuno

esigere *vt* [*p.p.* esatto] 1 (richiedere con autorità) to insist on (sthg., doing); to demand, require: esigo che voi partiate subito, I insist on your leaving at once; esigere ubbidienza, to demand obedience; esigo da te una risposta chiara, I insist that you give me a clear answer; 2 (pretendere, volere) to require, call for (sthg.); demand, expect, to ask: esigi troppo da me, you expect (o are asking) too much from me; questo lavoro esige molta pazienza, this work requires (o calls for) a lot of patience; esigere una risposta, una spiegazione; 3 (riscuotere) to collect, cash; to exact: esigere il pagamento di un debito, to exact payment of a debt; esigere imposte, to collect taxes. *Sinonimi*: pretendere, reclamare, richiedere; obbligare, necessitare

giustiziare *vt* to execute, put to death: - sulla sedia elettrica, to electrocute; - sommariamente qlcu., to execute s.o. without trial || **giustiziare** Etimologia: Deriv. di giustizia, del fr. justicier *vt* eseguire una condanna a morte: giustiziare un condannato. *Sinonimi*: mettere a morte *Specif.* fucilare, mettere al muro; impiccare; decapitare, ghigliottinare.

Un ripasso per Italiano IV-b – il 5 & il 12 giugno 02

Era tardi ormai. Nella piccola piazza c'era un grande silenzio. La luna, sopra di noi, mandava una luce bianchissima e la notte sembrava piena di un'energia misteriosa.

Nadia **si è tolta** le scarpe ed è entrata nella fontana.

- Vieni. – disse.

La guardavo camminare nell'acqua, mentre con le mani **si bagnava** il viso e le braccia.

- Vieni, - ripeté – è bellissimo.

La guardavo ancora, non sapendo se andare o **restare**: non faceva freddo, ma certo non era estate. Poi ho deciso di entrare anch'io nella fontana e ho camminato fino al centro, al punto dove Nadia si era fermata ad aspettarmi. Adesso eravamo così vicini che i nostri visi **si toccavano**. -----

togliersi (tolgo, togli, toglie, togliamo, togliete, tolgono; *p.p. tolto*) *verbo riflessivo*

(levarsi: rif. a vestiti) to take off, remove: togliersi la giacca, to take one's jacket off; (liberarsi) to get out: togliersi da una situazione difficile, to get out of a difficult situation; (soddisfare) to satisfy: togliersi un capriccio, to satisfy a whim.

=====

http://italian.about.com/c/ht/00/07/How_Use_Italian_Suffixes0962933376.htm

metallo: L'oro è un metallo prezioso. || **periodo**: Non mi piacciono i vestiti **da** quel periodo.

credito: Spero che il mio credito è (*o* sia) buono. || **organismo** | **repubblicano** | **democratico**

il limite: Conosco bene i miei limiti! || **modesto**: Non essere così modesto!

discussione vs. argomento || **forma vs. modulo** || **la parte**:

l'acqua verde || bellissimo || Erano squisiti! || **un giorno** = some day *or* one day || una **riga sotto** la pioggia | **sotto** il sole *o* **al** sole | **all'**ombra || Dico **questo** perché...

A me ed **a** mia moglie piace viaggiare. | **A** mio marito piacciono le mandorle.

a pochi chilometri **da** qui | **fra** pochi giorni || **in** questi ultimi anni | **questi ultimi** chilometri

annoiare (annoio, annoi) *vt* to bore, weary; (seccare) to annoy, bother: non mi annoiare!

annoiarsi *vr* to be bored, grow weary: annoiarsi a morte, to be bored to death; (seccarsi) to be annoyed. || **annoiato** *adjective* bored, weary: sentirsi annoiato, to feel bored; (stufo) tired,

irritated. || **noioso** *adjective* boring, tedious, tiresome: un libro noioso, a boring book; (fastidioso) troublesome, annoying, bothersome.

correntemente *adverb* fluently, easily: parla correntemente l'inglese, he speaks English fluently.

disegnare *vt* to draw, sketch: disegnare un rettangolo, draw a rectangle; (schizzare) to design: disegnare le scene e i costumi per una commedia, to design the sets and costumes for a play

familiare *adjective* familiar, well-known: questi luoghi mi sono familiari, these places are familiar to me, I am familiar with these places; (della famiglia) family-: vita familiare, family life; faccende familiari, family matters; (naturale) natural, normal, usual, habitual quella lingua gli è familiare come la sua, he speaks that language as fluently as his own; informal, homely, familiar, unceremonious: un'accoglienza familiare, a homely welcome || essere familiare con qualcosa, to be conversant with something, to be familiar with something, have a good

knowledge of something || essere familiare con qualcuno, be on familiar terms with someone, be intimate with someone, be close to someone || *noun, m./f.* member of a family; (parente) relative, relation **familiari** *pl.* family; (parenti) relations, folks: a Natale andrò a trovare i miei familiari, at Christmas, I'm going to see my folks.

guarire (guarisco, guarisci; essere) *vt* to cure, heal, restore to health: guarire una malattia, to cure an illness; guarire qualcuno dalla polmonite, to cure someone from pneumonia; to cure: guarire qd. da un vizio, to cure someone of a bad habit. *vi* to recover, to be cured (o healed): guarire da una ferita, to recover from a wound; (rif. a ferita) to heal (up); to be cured of, to give up (smthg).

moscio *adjective* [fig.] lifeless, slack, sluggish. || l'erre moscia = the French "r" (=soft "r")

percuotere [percosso] *vt* (picchiare) to strike, hit, beat; (colpire) to strike, hit, knock against: essere percosso da un fulmine, to be struck by lightning; (continuamente) to beat against (o on): le onde percuotevano il molo, the waves beat against the pier.

riuscire a + infinito: Sono riuscito **a** fare molti **sbagli**.

- Sono riuscito **a** prendere **lezioni di ballo** (di canto, di dipinto o di pittura, di scrittura).
- Sono riuscita **a** scrivere un racconto che era una vera **sfida** per tutti noi.

sedersi (verbo riflessivo) = to sit down

(io) mi siedo	(noi) ci sediamo
(tu) ti siedi	(voi) vi sedete
(lei) si siede	(loro) si siedono

*Ecco un buon esempio del **condizionale**: Se io mi buttassi in mare, mi **seguiresti**?, if I jumped into the sea, would you do the same? [seguire = (fare la stessa cosa) to follow, do the same (as)]*

La maggior parte degli avverbi derivati si ottiene aggiungendo il suffisso **-mente** al femminile degli aggettivi in **-o**:

completo → completa → completamente	lento → lenta → lentamente
improvviso → improvvisa → improvvisamente	vero → vera → veramente

Se l'aggettivo finisce colla lettera <-e> non cambia: forte-mente, veloce-mente, recente-mente

N.B. quando l'aggettivo finisce con <-le> o <-re> si toglie la <-e> completamente!

gentilmente | **facilmente** | **finalmente** | **formalmente** | **generalmente** | **regolarmente**

pòlipo zoologia (deriva dal greco: polýpus, da polýs, molto e pús, podós, piede).

forma comune, ma inesatta, per polpo || (polpo) octopus.

polipo (zoologia) polyp; (medicina) polyp; (polpo) octopus

piovra (zoologia) giant squid, octopus || **octopus** (zoologia) polpo; piovra.

persico *s.m.* perch, bass ♦ *agg.*: pesce persico, perch

bass (zool.) 1 (perca fluviatilis) pesce persico; 2 (labrax lupus) (sea) bass || spigola, branzino.

branzino (zool.) (sea) bass. (regionale) spigola. || **spigola** bass, sea bass

CAP III (la continuazione della storia tra Paolo e Nadia) 5/22/02

Era una notte chiara, piena di stelle. L'aria era fresca e profumata. Mentre camminavamo **per le vie** del centro, mi dicevo che ero stato molto fortunato: non mi succedeva tutti i giorni d'incontrare una ragazza bella e interessante come Nadia. **Tuttavia** non sapevo ancora niente di lei e avevo voglia di farle molte domande.

Dopo aver fatto un po' di strada, arriviamo alla piazza della Fontana di Trevi.

- È pieno di monete. – disse Nadia guardando nell'acqua.

- Sono i turisti che **ce le** lasciano. È una tradizione. Non lo **sapevi**?

- No, io non sono di Roma ed è la prima volta che vengo **in** questa piazza. Pensavo che **l'avessi** capito.

- E come? Non mi hai detto niente di te. Non so **neanche** cosa ci facevi in mezzo alla strada come **una morta**, poco fa.

- **Te l'ho** detto: la primavera. - Questa fontana è molto bella, vero?

- Sì, piace anche a me. – poi, continuando il discorso di prima: - E dove stavi andando a quell'ora, da sola?

- **In** albergo.

- In albergo? Allora non abiti a Roma.

- No, **te l'ho** appena detto.

- Così sei una turista. – dissi, cercando di avere altre informazioni.

- No, sono un'attrice. Anche questo **te l'ho** già detto, no?

- Un'attrice...E con chi lavori? Perché non mi parli un po' di te?

- Un'altra volta. Ora guarda.

tuttavia: ma, pero: non mi va di studiare, tuttavia devo farlo.

avere voglia di, to feel like (doing or having something)

fare molte domande **a** qualcuno, to ask (s.o.) many questions

Non lo sapevi? Didn't you know? You didn't know? || **Non lo sapevo.** I didn't know.

Hai saputo che... Did you hear that... || **Cosa hai saputo?** What did you hear?

morto *noun, m. (f. -a)* dead person *adjective* dead (anche fig.): corpo morto, dead weight; (senza attività) dead, lifeless: una città morta, a dead town; dead: sono stanco morto, I'm dead tired.

come un morto, like a dead person

avere altre informazioni, to get more information; to learn more

Non ne posso più!

Ho voglia di mangiare.

Ha un buon sapore.

Questa minestra ha un sapore squisito.

Ha buon gusto.

Lui ha buon gusto. Hai visto come ha arredato la casa?

assaggiare *vt* (gustare) to taste, to try: assaggia questo vino, taste (o try) this wine.

avere un buon/cattivo sapore = to taste good: Ha un buon sapore! Ha un sapore cattivo.

Cristoforo | sono stufa (-o) di | me ne vado | sicuro | proprio | svedese | Caspità!

il **persico** di mare | il **polipo** | il **merluzzo** | i gamberi | i gamberoni | i gamberetti

Italian is superior to French & Spanish in suffix flexibility (these are just a few):

-one	large (or terrible)	[ombrellone, librone, capellone]
-ino	small (or agreeable, charming)	[macchinina, bigliettino, telefonino]
-etto	small (or dainty, diminutive)	[animaletto, alberghetto, libretto]
-ettino	very small and charming	[borsettina, ragazzina, nipotino]
-accio	bad, disagreeable, repugnant	[donnaccia, poveraccio, macchinaccia]
-uccio	likeable, attractive, pleasant	[Mariuccia, macchinuccia]
-issimo	to a great degree	[bellissimo, grandissima]

Vedi se puoi riconoscere le seguenti parole:

un angioletto | un bacetto | un cavallino | coniglietto | cuscinetto | un cuoricino | il panino | l'uccellino || la borsetta | una bustina | una cenetta | una fettina | la pallina | una scatolina

Predicate adjectives (essere + participo passato usato come aggettivo):

è chiamato | è chiamata | sono chiamati | sono chiamate
era chiamato | era chiamata | erano chiamati | erano chiamate
è fatto in Italia | sono fatti di pelle | erano fatte in Africa
sono sposata | non è sposato | è arrabbiato | non è arrabbiata | sono perso | sono persa

Che differenza c'è tra parlava e ha parlato?

infatti | **dopotutto** | di solito | il **sentiero** = the path | il **sentimento** o la **sensazione** = the feeling

sensazione *noun* sensation: una piacevole sensazione, a pleasant sensation; (causa di sensazioni) sensation, thrill: gente in cerca di nuove sensazioni, people looking for new thrills; (impressione) feeling, impression, sensation: avere la sensazione di cadere, to have a sensation of falling; ho la sensazione che tutto finirà male, I have a feeling that everything will end up badly;

- fare sensazione, to create a sensation, to cause (o make) a stir.
- sensazione di benessere, sense (o feeling) of well-being | sensazione di freddo, feeling of cold
- che sensazione provi?, what do you feel?
- ho una strana sensazione, I have a strange sensation (o feeling)

sentimento *noun* (stato d'animo) feeling, sentiment: provare un sentimento di gratitudine verso qd., to have a feeling of gratitude towards s.o.; (modo di pensare, di sentire) sentiments, feelings: una persona di sentimenti nobili, a person of noble sentiments; (sfera affettiva, l'opposto della ragione) feeling, emotion, sentiment: ascoltare il sentimento e non la ragione, to follow one's emotions rather than reason; (sensibilità) feeling, sentiment, sensitivity, sensibility: scrive bene ma senza sentimento, he writes well but without sensitivity.

sopportare [avere] *vt* (reggere) to support, sustain, bear: quattro colonne sopportano la cupola, four columns support the dome; [fig.] to bear, endure, suffer: sopportare un grande dolore, to bear a great sorrow; (subire con coraggio e rassegnazione) to put up with: quante ne devi sopportare!, what a lot you have to put up with!; (tollerare) to stand, take, put up with: non sopporto il caldo, I can't take (o stand) the heat; sopportare le persone scoccianti, to put up with bothersome people. *vi* to permit, to tolerate, to allow, to stand (for): non sopporto che tu parli così, I won't stand your talking like that; non lo sopporto!, I can't stand him!

Un ripasso della lezione il 15 maggio 2002

Pesce d'Aprile!	April Fool!
Come vuoi.	As you wish.
avere i denti lunghi	to be greedy
crepare dal ridere	to die laughing
Quanto tempo ci vuole?	_____

l'accento: Quel ragazzo ha un forte accento francese.

l'arte: Ti piace andare al museo d'arte?

civile: La gente a Venezia è civile, ma ogni tanto troviamo qualche persona sgarbata.

deserto: Abitiamo in un deserto.

ergonomico: Ho una tastiera ergonomica davanti al computer.

Provo a spiegare la differenza tra "proprio" e "appena" in regards to translating "**just**":

proprio *adverb* (esattamente) just, exactly, precisely: proprio adesso, just now; è andata proprio così, that's just how it happened.

appena *adverb* (rif. a tempo: da poco) just: questo libro è appena uscito, this book has just come out; (soltanto) only (just): sono appena le sette, it's only just seven o'clock.

ALLORA...se vuoi dire "just" col significato di "esattamente" usi la parola "proprio"

ma se vuoi dire "just" col significato di "da poco" (=only a little while ago) usi "appena"

-
1. **Essere** madre è un lavoro difficile.
 2. Sputalo fuori!
 3. Hai sentito **il tuono**?
 4. **Avendo passato** due giorni di **rilassamento** ci siamo di nuovo messi a lavorare.
 5. Lorenzo **ha fatto scoppiare** (o esplodere) i treni **turchi**.
 6. Hanno pensato che **non ci sarebbe stato niente di male** a seguirlo.
 7. L'America è un paese ricco, **invece**, la Cuba è un paese povero.

rilassante (*aggettivo*) relaxing: un giorno rilassante

rilassamento (*noun*) relaxing, relaxation, relax: un giorno di rilassamento

scoppiare (scoppio, scoppi; aus. essere) *vi* to burst: è scoppiato un pneumatico, a tire burst; (esplodere) to explode, blow up: è scoppiata una mina, a mine has exploded; (detonare) to detonate; (aprirsi) to burst, split; (insorgere) to break out: scoppiarono disordini nelle fabbriche, trouble broke out in the factories; (rif. a temporali) to break; to burst: scoppiare in lacrime, to burst into tears; scoppiare a ridere, to burst out laughing; scoppiare dalle risate, to split one's side from laughter; (non potersi contenere) to burst: se non parlo scoppio, I'll burst if I don't speak; scoppiare dall'invidia, to burst with envy | mi scoppia il cuore, my heart is breaking | è scoppiato un incendio, a fire broke out | mangiare fino a scoppiare, to eat fit to burst

esplodere (esplòso; aus.essere/avere; the auxiliary avere is only used in the sense of "to go off") *vi* (saltare in aria) to explode, blow up; (scoppiare) to burst, explode, go off: il proiettile non è esploso, the shell did not go off; (esclamare con forza) to explode, burst (out): esplodere in un grido di rabbia, to burst out angrily. *transitive verb* to fire || far esplodere, to blow up, to explode

Qui le correzioni sono già fatte in neretto:

Quando eravamo in Messico, ho scritto un po' in italiano - spero che puoi capirlo!
Sono **in buona salute** di nuovo così **ci vediamo** il mercoledì.

Un Diario **del** Nostro Viaggio in Mexico April 20 - 27, 2002

Il giovedì Giacomo e io abbiamo deciso **di** volare a Puerto Vallarta perché il prezzo era **ragionevole**. Abbiamo lavorato diligentemente il giovedì e il venerdì **a** prepararci **per** partire. Il sabato ci siamo alzati alle tre di mattina per fare **la** fila a DIA. L'aereo ha volato alle **sei** ma la luce dell'olio **era** accesa così siamo ritornati al terminal e finalmente siamo partiti verso le sette e mezzo. Quando siamo partiti da Denver, **faceva** molto freddo ma quando siamo arrivati in Messico, c'era sole, i fiori erano pieno di colore (o **brillavano**) e gli uccelli **cantavano**.

Il sabato sera siamo andati in taxi in collina al Ristorante El Palomar de los Gonzalez dove abbiamo mangiato i gamberetti più grandi che abbiamo mai visto.

La domenica a Ristorante Cuetos, abbiamo conosciuto quattro persone da Stockton, CA e abbiamo chiacchierato tra i nostri tavoli. Vengono qui da molti anni e ci hanno detto che questo è il **migliore** ristorante per il pesce. Ci hanno invitato a sedere con loro ma **stavamo** mangiando e non abbiamo voluto muoverci. Intanto, stavamo bevendo la nostra seconda Margarita!

===== *ma nel seguente dovete fare le correzioni* =====

Arrivando a Puerta Vallarta **al** aeroporto la prima persona ___ abbiamo conosciuto era Lulu. Lulu **c'e** aiutati con direzioni al taxi e ___ andare al nostro albergo. Lulu *ha parlato* un po di italiano. Quando siamo arrivati **al** albergo **la** nostra _____ contatta **inizio** era Rina. Era italiano e **da** Toronto. *Ha parlato* l'italiano correntemente. Il nostro viaggio era come un sogno italiano. Dico *quello* perché la cosa principale ___ abbiamo fatto era __ sedere sotto il sole. Di solito __ mia **moglia** e io non **ci** piace andare solamente alla **viaggiatura** e **stare**. Ma questa volta lo abbiamo provato. Mentre tutti i viaggiatori stavano rilassando sotto il sole Barbara e io stavamo studiando il nostro italiano. *Porteremmo* i nostri libri alla spiaggia per pochi ore per aumentare la nostra potere di parola. Era bello avere del tempo **appena** ___ studiare, senza *un certe cose* ___ fare. **Doppo** tre giorni di **rilassante** sotto il sole era tempo **a** noleggiare una macchina e guidare a Barra Navidad. I nostri amici hanno una casa di inverno vicino a quella città. Non erano lì ma abbiamo voluto vederla lo stesso.

Beh mi scuto che mia **moglia** s_rive **per** la stessa cosa, così **sarò cambiare** a un altro soggetto. **Ci siamo** scoperti che la gente di Messico era molto gentile e **sono ossesionsati** un buon atteggiamento verso gli americani. Non solamente quando hanno voluto venderla qualcosa ma generalmente tutto il tempo. Se abbiamo voluto **a** chiedere direzioni o ___ altra domanda sempre *risponderebbero* nel modo positivo. Le persone **erano** sempre garbato e mai sgarbato. Ci hanno dati il **sentiero** che eravamo benvenuti. *Non prima mai atto di distante*.

___ prima volta ___ siamo entrati **al** negozio e abbiamo chiesto _il commesso *delle* direzioni. È *partito* _il negozio ed è corso *una mezza traversa* **al** altro negozio ___ prendere una mappa per noi, e puoi ha proceduto di spiegare come arrivare alla nostra destinazione. **Cera** bello, no? Il sabato era tempo __ ritornare a Denver. Dopo tutto un corpo può solamente supportare tanto **rilassante** prima che si distrugge.

CAP II (il racconto di Paolo) 5/8/02

Anche se ero stanco e avevo voglia di tornare a casa, ho pensato che non ci sarebbe stato niente di male a bere un ultimo bicchiere prima di andare a dormire. E poi, - mi dissi – quella ragazza poteva avere bisogno del mio aiuto. Così siamo tornati a via Veneto ed siamo entrati in un locale. Era tardi, ma c'era ancora molta gente. Un'orchestra stava suonando vecchie canzoni e alcune persone al centro della **sala** stavano ballando. Dopo **aver bevuto** un Martini, ci siamo seduti ad un tavolo.

- **Va meglio** adesso?
- Sì, grazie. Ora sto bene.
- Sei stata fortunata, lo sai? Se **fosse** passata una macchina ora non saresti qui.
- **Già**, invece sei passato tu. Meglio così.

Mi ha sorriso. Aveva un bel viso e due occhi vivaci ed espressivi. I capelli, nerissimi, erano raccolti in **uno chignon** sopra la testa, **secondo** l'ultima moda. Sembrava molto bella.

- Mi puoi spiegare che cosa volevi dire, poco fa, con “primavera”?
- Nulla... Volevo solo dire che l'inverno è finito e che adesso è primavera.
- Non capisco.
- È semplice. Quando arriva la primavera perdo le forze. È il caldo.
- Ma stasera non fa per niente caldo.
- Ah no? A me sembrava di sì. Comunque lasciamo perdere.

anche se = even though

sala = room, hall: sala da pranzo, dining-room.

sala d'aspetto, waiting-room | sala da ballo (pubblica), dance hall, (privata) ballroom

sala dei banchetti, banquet room | sala da biliardo, poolroom | sala (dei) comandi, control room

sala dei concerti, concert hall | sala per conferenze, conference room, lecture hall, lecture room

sala per esposizioni, showroom, salon | sala da gioco, game room, gameing room

sala di lettura, reading room | sala da musica, music room | sala nautica, chart room

sala operatoria, operating room | sala delle partenze (di aeroporti), departure lounge

sala parto, delivery room | sala per ricevimenti, banqueting hall | sala per riunioni, meeting room

sala di scrittura, writing room | sala degli specchi, hall of mirrors

sala stampa: press room | sala del trono, throne room | sala delle udienze: Court, courtroom

dopo aver bevuto = After drinking (lit.: after having drunk)

andare meglio (rif. a salute), to be better (costr. pers.): Va meglio adesso?, all better now?

Se **fosse** passata una macchina = (conjecture, opinione, teorizza) if there had been a car passing

già *adverb* already: quando io sono arrivato lui era già partito, when I arrived he had already left;

(prima d'ora) before, already: ho visto già quell'uomo, I have seen that man before; ti ho già

avvertito, I have already warned you; (ex) formerly, once: piazza della Repubblica, già piazza

dell'Esedra, Piazza della Repubblica, formerly Piazza dell'Esedra; [fam.] (nelle risposte: sì) yes,

of course, indeed: già, hai ragione, of course, you're right.

secondo (2) *preposition* according to, in accordance with; (secondo l'opinione di) according to,

in someone's opinion (o view): secondo me, il lavoro dovrebbe essere già finito, in my opinion,

the job should already be finished; (in proporzione a) according to, in proportion to, in

accordance with: premiare secondo il merito, to reward according to merit; (a seconda di, in base

a) according to, depending on: secondo le circostanze, depending on the circumstances.

secondo che: according to (o depending on) what: secondo che tempo fa, depending on the

weather, depending on what the weather is like.

Qui dovete riscrivere il racconto correggendo le parole in neretto:

Quando eravamo in Messico, ho scritto un po in Italian - spero che puoi capirlo!

Sono saluta di nuovo cosi **ti vedero'** il mecoledi.

Un Diario **di** Nostro Viaggio in Mexico

April 20 - 27, 2002

Il gioved**a** Giacomo e io abbiamo deciso ____ volare a Puerto Vallarta perche il prezzo era **ragione**. Abbiamo lavorato diligentemente il giovedi e il venerdi ____ prepararci **di** partire. Il sab**ado** ci siamo alzati alle tre di mattina per fare **in** fila a DIA. L'aereo ha volato alle **seis** ma la luce dell'olio **ha** asc**esso** cosi siamo ritornati al terminal e finalmente siamo partiti verso le sette e mezzo. Quando siamo partiti da Denver, **ha avuto** molto freddo ma quando siamo arrivati in Messico, c'era sole, i fiori erano *brillianti* e gli uccelli **erano cantanti**.

Il sab**ado** sera siamo andati in tassi in colina al Ristorante El Palomar de los Gonzalez dov'è abbiamo mangiato i gamber**retti** piu grande che abbiamo visto mai.

La domenica a Ristorante Cuetos, abbiamo conosci**uto** quat**ro** persone da Stockton, CA e abbiamo chiacchierato tra i nostri tavoli. Vengono qui da **multi** anni e ci hanno detto che questo è il ristorante **meglio** per pesce. Ci hanno invitato a sedere con loro ma **stiamo** mangiando e non abbiamo voluto muoverci. Intanto, stavamo bevendo la nostra seconda Margarita!

Mentre stavamo bevendo, stavamo mangiando pesce – ho preso un stuffato con gamber**retti**, bass di mare, calamari e piovra (octopus) in sugo di pomodori, cipolle e peperone verde – è chiamata Pesce Vera Cruz. Giacomo ha preso gamberetti fritte. Tutte due *hanno avuto* un buon sapore! Prima di uscire, ci hanno portato due bicchiere di amaretto sul ghiaccio. Ci siamo imbottiti! ____ aiutare la nostra digestione, abbiamo camminato **ad** albergo.

Il prossimo giorno mentre _____ studiando italiano alla piscina, la musica forte è **deventato** molto noioso; dunque ci **abbiamo muosso** alla piscina tranquilla. *Studieremmo* per un po, *pre_deremmo* un succo d'ananas o ____ pina colada e poi *n_oteremmo* intorno la piscina. Tutto il tempo *sentiremmo* le onde di mare.

Il martedi abbiamo noleggiato una macchina per guidare sud duecentoventicinque chilometri. Guidando abbiamo visto campagna molto secca – in **fatti**, le montagne della Sierra Madre erano completamente asciutte (dry as a bone). Le nostri amici vivono a Barra de Navidad ogni inverno e abbiamo voluto vedere la **sua** casa e il **villagio** che gli piace proprio. C'era **un** tramonto piu' bello – il sole aranchione ha sorvelato l'aqua verde (the bright orange sun skipped over the green water) mentre le onde hanno **fatto precipitate alla** spiaggia. Abbiamo guardate il tramonto mentre stavamo bevendo margaritas (o stavamo guardando il tramonto, stavano bevendo i nostri margaritas) ma il tramonto era anch**ora** bellissimo senza delle bevende!

Siamo stati la notte a San Patricio, poco chilometri da Barra, in un centro **delle** artiste. Parecchie persone stavano dipingendo aquarelle. Qui, le onde hanno colpite tanto *duro* che abbiamo potuto sentirsi le vibrazioni nella camera.

Adesso dobbiamo **caminare** alla piscina per prendere i nostri ultimi pina coladas **per** domani partiamo ____ questo paradiso.

Oggi e *il sabato* – tutta la settimana **ha** passato e siamo in aereo **volare (volando) a** Denver.
L'aereo è molto vecchio **me** la donna che **sede** (___ sedendo) accanto a me legge (___ leggendo)
la Bibbia così penso che siamo sicuri!

Ci è piaciuto molto il nostro viaggio e ritorniamo (we might return) *qualsiasi* giorno. C'è molta povertà e si vede la spazzatura dappertutto ma il mare è bellissimo, la gente è cordiale e i frutti di mare sono squisiti!

lavorare + **a** + infinito || preparare + **a** + infinito

intanto *adverb* (in the) meantime, (in the) meanwhile: preparati, io intanto finisco questa lettera, you get ready, in the meantime I'll finish this letter; [fam.] (invece) while, but, whereas: io lavoro e voi intanto vi divertite, I work while you all have fun; (resta il fatto che) the fact remains that **intanto che**, while: intanto che mangi, io faccio una telefonata

to stuff [fam.] (to fill with food) rimpinzare, riempire, ingozzare: to stuff s.o. with cakes, rimpinzare qd. di dolci; (of a goose) ingozzare; [rifl.] (to eat too much) rimpinzarsi, riempirsi lo stomaco. *vi* [fam.] (to eat too much) imbotirsi, abbuffarsi, rimpinzarsi.

Studiavamo (we would study) per un po, **prendevamo** (we would have) un succo d'ananas o una pina colada e poi **nuotavamo** (we would swim) intorno la piscina. **Sentivamo** le onde di mare.

percuotere [percosso] *vt* (continuamente) to beat against (o on): le onde percuotevano la sabbia, the waves beat on the sand || **infrangersi** [infranto] (rif. a onde) to break, to dash

Abbiamo passato due ore sotto il sole. | **Ho** passato le vacanze a Puerta Vallarta.
Un'ora è passata. | Due settimane **sono** passate. Due settimane **erano** già passate.

volo *noun* (viaggio aereo) flight; (salto) short visit, run, dash; (azione) flying, flight
essere in volo (per): to be flying (to) || **fare un volo**: to fly (anche fig.); (cadere) to fall, hurtle (o plummet) down; (fare una scappata) to rush, [fam.] to fly, to dash

- **al volo**, at once: ha capito al volo, he understood at once
- di volo (di sfuggita), quickly, hastily, fleetingly
- un'ora di volo, an hour's flight, an hour by air

volo diretto, non-stop flight | volo internazionale | volo nazionale, domestic flight

primo volo, maiden flight | volo senza scalo, non-stop flight | volo a vela, sailplaning, gliding

=====

Cercate queste parole nel dizionario:

avvicinarsi

lasciare perdere

ormai

perciò

riuscire

toccare

di lusso | di successo

Paolo CAPITOLO UNO Roma, 1960

La ragazza stava per terra, in mezzo alla strada. Non si muoveva. Mi sono avvicinata a lei e ho toccato il viso, ma un freddo violento mi attraversò il braccio. “Dio mio” – ho pensato.

Avevo lavorato tutta la sera. Il giornale mi aveva chiesto alcune foto per la pagina degli spettacoli e così avevo fatto il giro dei **locali** di via Veneto in cerca di qualche personaggio famoso. Non era difficile trovarli; in quegli anni Roma era la capitale del cinema e via Veneto era la strada preferita degli artisti. Nei bar e nei ristoranti s’incontravano donne bellissime e attori **di successo**, scrittori e registi. Quella sera, perciò, ero riuscito a fare molte foto. Poi, mentre tornavo a casa, avevo visto la ragazza. Era vestita in modo elegante, con un vestito che le lasciava scoperte le braccia e le spalle. All’inizio avevo pensato che era forse successo un incidente, ma nella via non c’erano macchine e tutto sembrava tranquillo. Era passato un minuto ormai, e **stavo fermo** davanti a lei senza sapere cosa fare, quando la ragazza ha aperto gli occhi:

- Ciao. - disse.

- Ciao. Cosa ti è successo?

- Primavera...

Non capii. La aiutai ad alzarsi, ma di nuovo la sentii pronunciare quella strana parola:

- Primavera... - ripetè.

- Come dici?

- Niente, **non importa**. Sei stato gentile a fermarti, come ti chiami?

- Paolo.

- Io sono Nadia. Vieni, **accompagnami** a bere qualcosa.

locali: luoghi dove si va per bere, mangiare, ascoltare musica, ballare, ecc..

di successo: *agg.* successful

non importa: it doesn't matter (*si poteva dire anche*: non fa niente)

accompagnare: *vt* to accompany, go (o come) with: accompagnare qd. alla stazione, to go and see s.o. off at the station; to take: accompagnare un bambino a scuola, to take a child to school; (unire una cosa a un'altra) to accompany (con with): accompagnare il regalo con una lettera, to accompany the gift with a letter; **MUSICA** - to accompany.

stare fermo: to stand still, to be still, to sit still, to be motionless; to keep still

- i ragazzi non stanno mai fermi, children are always on the go, children can never keep still
- non star fermo un minuto, [fig.] to never be still for a moment
- stai fermo con le mani, keep your hands still, (non toccarmi) keep your hands to yourself

=====

Ma cosa significano?

- Il denaro è un buon servo e un cattivo padrone.
- Amore e gelosia nascono insieme.
- Chi non ha denaro non va al mercato.

chissà =

togliere =

tagliare =

troppo poco tempo =

l'esercito =

perciò =

sciarpe vs. scarpe =

basta così =

Un ripasso per gli studenti di Italiano IVb – il 24 aprile 2002

un cespuglio | il soffitto | il balcone | la terrazza | infatti | il cognome | dichiarare | la marca
una sciarpa | mi sono chiesto | Direi di sì. Direi di no. | Suppongo di sì. Suppongo di no.

tagliatura *noun* (il tagliare) cutting, cut; clipping, snipet. *Sinonimi*: taglio.

un taglio (dei capelli) = a haircut || hairdo = pettinatura, acconciatura

- to have (or get) a haircut = farsi (tagliare) i capelli
- to give someone a haircut = tagliare i capelli a qualcuno

farsi togliere le tonsille, *have one's tonsils removed* **farsi** tagliare i capelli, *to have one's hair cut*

Mi faccio togliere le tonsille.

Mi faccio tagliare i capelli.

Mi sono fatto togliere le tonsille.

Mi sono fatto tagliare i capelli.

Mi hanno tolto le tonsille.

Mi tagliano i capelli. Mi ha tagliato i capelli.

Mi faccio fare un abito.

Mi faccio fare il viso.

Mi faccio fare un bell'abito italiano.

Gli ho fatto fare i compiti.

1. Non lo discutiamo **più**. Non lo voglio discutere più.
2. Puoi mettere i piatti negli **armadietti**.
3. Ho dimenticato **di** darti questo. Ho dimenticato **di** dare questo a te.
4. Non mi hanno permesso **di** farlo.
5. Mi ha promesso **di** farlo.
6. **Traslocando** è la cosa più difficile per la maggior parte della gente.
7. **È successo che** l'ho visto al mercato. [meglio: È accaduto che...]
8. Ho un buon **rapporto** con le persone anziane.
9. Come **fai a sapere**?

da allora = since that time, since then

l'entrata (o l'ingresso) | **vietato** entrare (o vietato l'ammissione) | vietato fumare (o non fumare)
parcheggio | vietato parcheggiare

Si può entrare **da qui**?

Entriamo **da qui**?

comignolo [co-mì-gno-lo] *noun* chimney: la parte della canna del camino che sporge sopra il tetto *Sinonimi*: fumaiolo, ciminiera.

corridoio = the hallway, corridor, passage

botte *noun, f.* cask, barrel; barrelful.

Prov.: **volere la botte piena e la moglie ubriaca**, to want to have one's cake and eat it too

remind *vt* far ricordare **a** qualcuno; ricordare **a** qualcuno:

- ricordami di comprare dei fiammiferi, remind me to buy some matches;
- ricordami che devo dargli due libri, remind me that I must give him two books;
- ricordami di comprare dei fiori, remind me to buy some flowers;
- ricorda a tutti che fra pochi minuti si parte, remind everybody that we are leaving in a few minutes; questo mi ricorda che..., this reminds me that...;
- tutto qui mi ricorda la mia giovinezza, everything here reminds me of my youth;

- si ricorda ai passeggeri che..., the passengers are reminded that...;
- questa canzone ci ricorda la nostra vacanza, this song reminds us of our vacation;
- mi ricordi tuo padre, you remind me of your father;

far venire in mente, far ricordare:

- mi fa venire in mente una barzelletta che ho sentito, that reminds me of a joke I heard.
- mi fa ricordare di una barzelletta. || that reminds me!, a proposito!

relazione (legame) relation, connection, tie:

- relazione d'affari, business connection (o relations); relazioni d'amicizia, friendly relations
- relazioni pubbliche, public relations; relazioni sindacali, labor relations; relazioni tra datori di lavoro e dipendenti, employer-employee relations (o labor-management relations);
- relazioni diplomatiche cordiali/tese, cordial/strained diplomatic relations;
- relazione fra causa ed effetto, relation (o connection) between cause and effect;
- non vedo alcuna relazione fra queste due idee, I cannot see any connection between these...
- in relazione a..., in relation to...: in relazione a quanto ho detto ieri, in relation to (o regarding) what I said yesterday
- approfondire le relazioni fra due paesi, to strengthen ties between two countries
- avere (o essere) in relazione d'affari con qlcu., to have business relations (o dealings) with..
- avere relazione con qualcosa, to be connected with sthg.
- avere una relazione con qualcuno, (relazione amorosa) (love) affair: ha una relazione con un'altra donna, he's having an affair with another woman
- entrare in relazioni d'affari con qualcuno, to establish business relations with s.o. (o to enter into business relations with s.o.)
- essere in buone relazioni con qualcuno, to be on good terms with s.o.
- rompere le relazioni diplomatiche con qlcu., to break off/resume diplomatic relations with...

rapporto (relazione, connessione) relation, terms, relationship; connection, association:

- rapporti d'affari, business relations (o dealings); rapporti di amicizia, friendly relations;
 - rapporti commerciali tra paesi, trade relations between countries; rapporti internazionali;
 - rapporto di causalità, relation of cause and effect, (come problema giuridico) causation
 - rapporti sociali, social relations; i rapporti fra loro sono piuttosto tesi, their relations are rather strained; rapporto di lavoro, employer-employee relationship
 - rapporti fra padre e figli, father-child relationship;
 - non c'è alcun rapporto fra le due cose, there's no connection between the two matters.
 - in rapporto a, in relation to (o in connection with o with reference to); cosa mi sai dire in rapporto alla questione dello scandalo?, what can you tell me about (o as regards) the scandal?
 - sotto questo rapporto, in this respect; sotto tutti i rapporti, in every respect
 - avere rapporti con qlcu., to have relations with s.o.: ho avuto solo rapporti d'affari con lui, I have had only business relations with him; l'Italia non ha mai avuto nessun rapporto con quel paese, Italy has never had any relations with that country
 - essere in buoni rapporti con qlcu., to be on good terms with s.o.;
 - mettersi in rapporti d'affari con qlcu., to enter into a business relationship with s.o.;
 - rompere i rapporti, to sever (o to break off) relations; rompere i rapporti con una ditta, to break off connections with a firm;
 - vedere (o mettere) un fatto in rapporto con un altro, to relate one fact to another
- 3 - (sessuale), intercourse, sex; avere rapporti (sessuali), to have (sexual) intercourse (o sex)

Un ripasso delle parole nuove per gli studenti di Italiano IV-b (4/17/02)

una prenotazione **aerea**: dall'Internet si può fare delle prenotazioni aeree

arrotolare *vt* to roll (up), to furl: arrotolare un quadro per spedirlo in America

assai *adverb* (molto: con agg. e avv. positivi) very: assai bello, very nice; (con un comparativo o un verbo) much, very much, a great deal: assai meglio, much better; (abbastanza) enough: ho mangiato assai, I have eaten enough.

cortese *adjective* polite, courteous, well-mannered: persona cortese, courteous person; ho ottenuto un cortese rifiuto, I obtained a polite refusal

chiodo *noun* nail; stud; (ribattino) rivet. || chiodo di garofano, clove || levare chiodi, to pull out nails || piantare un chiodo, to drive in a nail

cornice *noun, f.* frame (anche fig.): la cornice del quadro, the picture-frame; ARCHITETTURA - cornice, molding; ALPINISMO - narrow ledge. || **mettere in cornice**, to (put in a) frame
incorniciare *vt* to frame (anche fig.): incorniciare una fotografia, to frame a photograph

demand *noun* (request) domanda, richiesta: a demand for silence, una richiesta di far silenzio; (something demanded) richiesta: non possiamo venire incontro alle vostre richieste, we cannot accede to your demands; (economia) domanda, richiesta: an article in great demand, un articolo molto richiesto; to be in great/little demand, essere molto/ poco richiesto; demand exceeds supply, la domanda supera l'offerta; the law of supply and demand, la legge della domanda e dell'offerta; *pl.* esigenze: the demands of the case, le esigenze del caso; to make great demands on s.o.'s patience, time etc., esigere da qualcuno molta pazienza, molto tempo ecc.

▪ to make great demands upon s.o.'s patience, mettere a dura prova la pazienza di qualcuno.

▪ to have many demands on one's time, avere molte cose da fare, essere molto occupato

demand *vt* (to ask for authoritatively) domandare, richiedere, chiedere: il poliziotto gli ha domandato il nome e l'indirizzo; esigere, pretendere: to demand obedience, esigere obbedienza; (to call for, require) richiedere, esigere: un lavoro che richiede una grande pazienza.

una **piastrella**, le piastrelle = a tile, tiles || un **pipistrello**, i pipistrelli = (animali) a bat, bats

pensiero *noun* (attività mentale) thought, thinking; (idea) thought: essere perso nei propri pensieri, to be lost in thought; (regalo) thought: grazie per il bel pensiero gentile, thanks for nice thought; (preoccupazione) worry, care, trouble: ho troppi pensieri, I have too many worries; (proposito) intention, thought, idea: Ho un pensiero... perché non ce ne andiamo tutti insieme?

▪ accarezzare un pensiero, to cherish a thought

▪ ho altri pensieri per la testa, I have other things on my mind (or to think about)

▪ essere in pensiero per qualcuno, to be worried about someone.

richiedere [richiesto] *vt* (chiedere di nuovo) to ask (for) again: devo richiederti il solito favore, I must ask you for the usual favor again; to request: ha richiesto al fratello la sua parte di eredità, he asked his brother for his share of the inheritance; (chiedere indietro) to ask for (something)

back: gli ho richiesto le lettere, I asked him for the letters back, I asked him to give me back the letters; (chiedere: per sapere) to ask: mi hanno richiesto nome e cognome, they asked me my name and surname; (per avere) to ask (for), seek: richiedere conforto a qualcuno, to seek comfort from someone; (aver bisogno) to need, require, call for: le orchidee richiedono molta acqua, orchids need a lot of water; un lavoro che richiede continuo esercizio, a job that requires constant practice; le circostanze richiedono prudenza, the circumstances call for caution; to look (o ask) for, to be after: molti clienti richiedono questa merce, many customers ask for these goods; [ling. burocr.] (fare una richiesta) to apply for, request: richiedere un certificato | richiedere un prestito

vineyard = vigna, vigneto | **winery** = industria vinicola

villeggiatura *noun* (ferie, riposo, vacanza) holidays, vacation: la villeggiatura ti ha fatto molto bene, your holidays have done you a lot of good; andare in villeggiatura, to go on (o for a) holiday; essere in villeggiatura, to be on vacation; un paese di villeggiatura = a resort town.

=====

il pilota → i piloti | il pirata → i pirati | il poeta → i poeti | il profeta → i profeti

REFLEXIVE **FARSI** CAN ALSO BE USED IN A CAUSATIVE CONSTRUCTION WHEN ONE IS HAVING SOMETHING DONE OR MADE FOR ONESELF.

Mi faccio tagliare i capelli. I have (o am having) my hair cut.

Mi faccio fare un bel taglio.

I'll have a suit made (for myself).

Mi farò fare un abito.

Mi son fatta tagliare i capelli.

I had (o have had) my hair cut.

Mi son fatto togliere le tonsille.

Mi son fatto fare un abito.

I had a suit made (for myself).

Me lo son fatto fare.

I had it made (for myself).

=====

3.c - Una cura per tutti

Lui: Questa è l'unica uscita.

Lei: Comunque io non ho intenzione di uscire subito, sono arrivata solo ieri.

Lui: Pensano tutti così, quando arrivano.

Lei: Perché?

Lui: Eh, fa parte della cura!

Lei: Ma questa cura è **efficace**?

Lui: Dipende! Per ogni persona è diverso.

4.a - L'uscita, per favore.

Lui: Io seguo la cura da molto tempo, ma ogni volta che cerco di uscire, è impossibile.

Lei: Ma perché è impossibile?

Lui: Ogni volta trovo **il cancello** chiuso.

Lei: Chiuso **a chiave**?

Lui: Non lo so. Chiuso.

Lei: Forse c'è un altro cancello e questo, **semplicemente**, non è mai aperto.

Lui: No. È l'unico. È chiuso, ma certe persone lo aprono.

Lei: È strano, nessuno mi ha mai parlato di questo cancello...

Lui: Lo so... Fa parte della cura.

Un ripasso per gli studenti di Italiano IV-b (il 13 marzo 2001)

Traducete (non ci sono sbagli!):

1. Spero di sì. Spero di no. **Direi** di sì. Direi di no. **Suppongo** di sì. Suppongo di no.
2. È **proprio così!** È proprio vero! È proprio lui.
3. Non **gridare!** Non **urlare!** Non **strillare!**
4. Non ero **io!** Sono stato **io!**
5. **Chissà** se hanno ragione. Mi sono chiesto se **avevano** ragione.
6. La lampadina **si è fulminata.**
7. Ho mangiato soltanto una volta **da** Adde Brewster.
8. **Vada** oltre la stazione ferroviaria.
9. Che **marca** è?
10. Chi è il tuo migliore amico?
11. Il mio migliore amico **non è più** Filippo.
12. Qual è **il camion più** grande del mondo?
13. gioco **da** ragazzi
14. tutti i **santi** giorni
15. col **capo** in sacco
16. tutti i **retroscena**

retroscena *indecl. noun, m.* backstage activity; [spreg.] underhand dealings, behind-the-scenes action (o intrigue): in quest'affare c'è un retroscena poco pulito, there's something fishy going on behind the scenes in this affair. **retroscena** *noun, f.* TEATRO - backstage.

certo/a/i/e: Sono certa che le cose cambino*. Una certa persona me la detto.

fidanzarsi: Mia figlia si è fidanzata l'altra settimana (o è fidanzata adesso).

richiedere: Richiede molto tempo (o ci vuole molto tempo) per vedere i musei vaticani.

scommettere: Quanto vuoi scommettere? Scommetto che non lo indovini!

stare zitto/a/i/e: Volete stare un po' zitti, per favore!

intorno *avv* around, round; qui (o lì) intorno, round here o there; **tutt'intorno**, all around

intorno a *prep* (attorno a, circa) around; smettila di girarmi intorno, quit hanging around me

attorno *avv* around; è entrato e si è guardato attorno, he came in and looked around;

tutt'attorno o **d'attorno**, all around; **attorno al** fuoco, around (o round) the fire

attorno a *prep* around, round; stare attorno a qualcuno, to hang around someone

Congiuntivo (Subjunctive) *soltanto un assaggio!*

<u>cambiare</u>		<u>prendere</u>	
(io) cambi	(noi) cambiamo	(io) prenda	(noi) prendiamo
(tu) cambi	(voi) cambiate	(tu) prenda	(voi) prendiate
(lei) cambi	(loro) cambino	(lei) prenda	(loro) prendano
<u>arrivare</u>		<u>sentire</u>	
(io) arrivi	(noi) arriviamo	io) senta	(noi) sentiamo
(tu) arrivi	(voi) arriviate	(tu) senta	(voi) sentiate
(lei) arrivi	(loro) arrivino	(lei) senta	(loro) sentano

Possiamo dare la colpa ad Eduardo per questo (scherzo!) ma mi ha incuriosita – così ho fatto un po' di ricerca per vedere cosa veramente significa il verbo <volere>. Di sicuro (=for sure) questo vi tenete occupati per due settimane!

volere (voglio, vuoi, vuole, vogliamo, volete, vogliono) [voluto] (imp. volevo) (fut. vorrò) (cong. voglia voglia voglia vogliamo vogliate vogliano) WHEN USED AS A MODAL VERB IT *GENERALLY* TAKES THE AUXILIARY REQUIRED BY VERB IT IS USED WITH!

transitive verb to want, wish, (in formule di cortesia) to like: vogliamo fatti e non parole, we want actions, not words; non voglio che ti comporti così, I don't want you to behave like that; vorrei andare con lui; vuole sapere tutta la verità, he wants to know the whole truth; (desiderare intensamente) to want, long, (in formule di cortesia) to like: suo padre lo vuole medico, his father wants him (to be) a doctor; vorrei un po' di tranquillità, I would like a bit of peace; will, insist on: voglio essere ubbidito, I will be obeyed; lo vuole avere, he wants to have it; mi vorrebbero con loro per qualche giorno, they insist on me staying with them for a few days; (per esprimere un desiderio irraggiungibile o non raggiunto) to wish [cong]: vorrei essere ricco, I wish I were rich; la vorrebbe più intelligente, he wished she were more intelligent; avrei voluto esserti vicino, I would have liked to be with you; (desiderare, preferire) to like, want, please: lascigli fare ciò che vuole, let him do what he likes, let him do as he pleases; se vuoi possiamo fare due passi, if you like we can take a stroll; fa' come vuoi, do as you like; possiamo incontrarci al circolo se vuoi, we can meet at the club if you like; come volete (o come vuole), as you like (o wish); (avere intenzione di) to mean, be going to, want, intend: che cosa vuoi fare da grande?, what do you want to do when you grow up?; voleva comprare un mangianastro, ma poi ha cambiato idea, he was going to buy a cassette player, but then he changed his mind; (essere disposto a) will, to be willing, be inclined, want: vuoi fare due passi con me?, will you come for a walk with me?; questo ragazzo non vuole studiare, this boy (just) won't study; non voleva aiutarci, he wouldn't help us; (risolversi, decidersi, anche di cose o animali; specialmente in frasi negative) will, [scherz.] to refuse: oggi questo motore non vuole funzionare, this engine won't (o refuses to) go today; stanotte il cane non voleva tacere, the dog wouldn't stop barking last night; (richiedere, pretendere) to want, expect: vuoi troppo da questo ragazzo, you expect too much of this child; si può sapere che cosa vuoi da me?, might I know what you want of me?; (chiedere un determinato prezzo o compenso) to want, charge, ask: quanto vuoi per questo anello?, how much do you want for this ring?; quanto volete per quella macchina?, what are you asking for that car?; (cercare di una persona) to want, to look for: ti vuole tuo padre, your father wants you; chi volete?, who are you looking for?; (comandare, stabilire) to will, decree: Dio lo vuole, God wills it, it is God's will; il destino ha voluto che moriva giovane, fate willed that he should die young, he was fated to die young; (in formule di cortesia) to want, will: vuoi ancora un po' di torta?, do you want, will you have, would you like some more cake?; non vuole accomodarsi?, won't you sit down?; vuoi prestarmi mille euro?, will you lend me a thousand euro?; vorresti essere così gentile da passarmi il sale?, would you be so kind as to pass me the salt?; (nell'offrirsi di fare qualcosa) shall: vuoi che apro la finestra?, shall I open the window?; (necessitare, aver bisogno di) to need, require, want: un malato che vuole continua assistenza, a patient who needs constant care; GRAMMATICA (richiedere) to take: una preposizione che vuole l'articolo, a preposition that takes the article; to wish, want to, will: chi vuole può uscire, whoever wishes may go out,

whoever wants to go out may do so; (permettere, consentire) to let, allow, to say yes: se la mamma vuole, ti accompagnerò al cinema, if Mom lets me I'll go with you to the cinema; to say, state, have it: come vuole la leggenda, legend has it that; (essere imminente, probabile) to be going to, look (like): vuol piovere, it looks like rain; sembra che il tempo voglia rimettersi, it looks as if the weather is going to clear up.

- **ci vuole ben altro**, it would take (a lot) more than that
- **volere bene a qualcuno**: (amare) to love someone: gli vuol bene come a un fratello, he loves him like a brother; si vogliono molto bene, they love each other dearly; (avere affetto per qd.) to be fond of someone: tutti gli vogliono bene, everyone is fond of him, he is generally well-liked
- **che vuoi!** (introducendo una scusa o giustificazione), there it is, there you are, well, *a volte non si traduce*; che vuole, avevo bisogno di denaro e ho accettato questo lavoro, there it is, I needed money so I took this job; che volete, non sempre uno riesce a controllarsi, well, one can't always control oneself. **che vuoi che ti dica?**, what can I say?
- **come vuoi che sia già pronto?**, how do you expect it to be ready so soon?
- **se Dio vuole** (in espressioni di fiducia) God willing: forse adesso andrà meglio, se Dio vuole, maybe things will go better now, God willing; (in espressioni di ringraziamento) thank heavens, thank God: se Dio vuole, ce l'abbiamo fatta, thank God, we've made it
- **Dio non voglia**, God forbid, heaven forbid
- **voler dire**: (intendere) to mean, get at: che cosa vorresti dire con ciò?, what do you mean by that?; to mean, or rather, that is to say: l'ho visto ieri, voglio dire l'altro ieri, I saw him yesterday, I mean the day before yesterday; (significare) to mean, to be the meaning of: che cosa vuol dire questa parola?, what does this word mean?, what's the meaning of this word?; cosa vogliono dire queste facce lunghe? what's the meaning of these long faces?; (importare/contare) to mean, be important, count for: vuol dire molto conoscere le lingue, a knowledge of languages is important
- **volere male a qualcuno**, to dislike (or hate) someone, to bear someone ill-will
- **volere piuttosto** (preferire), to prefer, would rather: voglio telefonargli piuttosto che scrivergli, I would rather phone him than write to him
- **vuoi sapere una cosa?**, you *wanna* know something?
- **non vorrei sbagliarmi**, I hope I'm not wrong
- **senza volere** (involontariamente), accidentally, without meaning to, unintentionally: scusami, l'ho fatto senza volere, I'm sorry, it was an accident, I didn't mean to do it.
- **vuoi vedere che**, I bet you that |
- **volere o volare** (o per amore o per forza), whether you like it or not
- andiamo al cinema, **vuoi?**, let's go to a movie, shall we?
- **volendo** sei ancora in tempo, if you really want to, there's still time
- **volerci**: (essere necessario, occorrere) to need, want, take, be necessary: per un vestito ci vogliono due metri di stoffa, you need two meters of cloth for a dress; ci vuole un bel coraggio a dire cose simili, it takes some nerve to say such things; (rif. al tempo) take: ci vorrà molto tempo per finire? will it take long to finish? | ci vuole pazienza, one must be patient | c'è voluto poco a capirlo, it didn't take much effort to understand him
- **chi la vuol cotta, chi la vuol cruda**, one man's meat is another man's poison
- **chi troppo vuole, nulla stringe**, who wants too much, ends up with nothing
- **volere è potere**, where there's a will there's a way

Un ripasso della lezione – il 6 marzo 2002

La nuova ragazza

Lui: Buongiorno, signorina.

Lei: Buongiorno.

Lui: Una bellissima **giornata**, vero?

Lei: Sì, molto bella.

Lui: E il giardino è magnifico, oggi, con questo cielo azzurro.

Lei: Sì, magnifico...

Lui: Lei è nuova qui, vero?

Lei: Sì. Sono qui **da** ieri...

Lui: Eh sì, è **evidente**!

Un segreto

Lui: Lei... **come dire**... è **seduta** in un posto sbagliato.

Lei: Sono seduta in un posto sbagliato? Ma... è assurdo! Questa **panchina** è libera...

Lui: Anche la panchina dietro la fontana è libera.

Lei: E allora?

Lui: Allora... **Bisogna** andare là per vedere.

Lei: **Per** vedere la fontana?

Lui: No! Lei è nuova qui: non è la fontana la cosa interessante.

Lei: E **qual** è la cosa interessante?

Lui: Ssssh! E' un segreto...

Ma si può uscire da qui?!

Lui: **Certe** persone hanno aspettato anni senza uscire da questo giardino!

Lei: È Lei? Non è mai uscito?

Lui: No, non sono mai uscito.

Lei: Ma non è possibile! E perché?

Lui: Non ho mai avuto il coraggio. Ma adesso che Lei è qui...

Lei: Io **non ho intenzione di** restare qui molto tempo.

Lui: Ah si?

Una cura misteriosa

Lei: Bene. Adesso che abbiamo cambiato panchina, **qual** è il segreto?

Lui: Calma, Lei ha troppa fretta!

Lei: Come, ho troppa fretta?!

Lui: Lei è qui per **la cura**, no?

Lei: Certo. Che domanda! Come Lei, come tutti qui.

Lui: Sì, ma ogni persona ha una cura **diversa**...

Lei: **Da** quanto tempo Lei è qui?

Lui: Da molto tempo... da una vita!

Lei: Oh! una cura lunga, allora!

come dire... = How can I say it... (*o letteralmente*: Come lo posso dire?)

la cura = the treatment; cure

sedere (p.p. seduto; essere) *vi* to sit (su, in, a): sedere in una poltrona, to sit in an armchair; sedere a terra, to sit on the ground; sedere a tavola; to sit down: siedi un momento, sit down a minute; (in formule di cortesia) to take a seat, to sit down.

- sedere in giudizio, to sit in judgement | sedere in sella, to sit in the saddle
- stare a sedere, to be sitting, to sit; to sit around (doing nothing)
- non sta mai a sedere, she is always on the go
- sedere alla turca, to sit cross-legged

sedersi = to sit down, take a seat: mi siedo perché sono stanco; mi sono seduta/o = I sat down

seduto *adjective* sitting, seated: sono seduta = I'm seated | sei seduta = you are seated

- stare (o essere) seduto, to be sitting, to be seated, to sit
- mettersi seduto, to sit down, to be seated
- restare (o rimanere) seduto, to stay seated

dietro la fontana | dietro la porta | dietro la casa; *ma* dietro **di te**, dietro **di me**, dietro **di lui**, ...

Qual è la cosa interessante? | **Qual** è il segreto?

della gente | **delle** persone | **alcune** persone | **certe** persone = some people

avere intenzione di = to intend

cambiare panchina = to change benches || cambiare treno = to change trains

troppa fretta = too much of a hurry [too much hurry] | troppa paura = too afraid [too much fear]
troppa fame = too hungry [lit.: too much hunger] | troppa sete = too thirsty [too much thirst]

diverso/a/i/e = different, various, diverse

Da quanto tempo... = How long...? [referring to time]

da molto tempo = for a long time | **da** una vita = for a lifetime | **da** sempre = forever

bisognare [essere] *intr. impersonal verb* USED ONLY IN THE 3RD PERSON SINGULAR & PLURAL (essere necessario) to be necessary; must, have to: bisogna che tu lavori di più, you must (o need to) work harder; bisogna lavorare per vivere, one must work to live; should: non bisogna essere troppo timido, one (or you) shouldn't be too shy; bisognava sentirlo, you should have heard him; bisognava vedere come era cresciuto, you should have seen how he had grown.

- non bisogna scoraggiarsi, there is no need to get discouraged, one must not get discouraged
- bisogna vedere per credere, seeing is believing

fulminato *adjective* (colpito dal fulmine) struck by lightning; electrocuted; burnt out, blown: la lampadina è fulminata, the light bulb has burnt out; struck dead; [fig.] dumbfounded.

fulminarsi *refl. vb.* to burn out: la lampadina si è fulminata, the light bulb has burnt out.

Un ripasso della lezione – il 20 febbraio 2002

aver luogo (idiom con <avere>): to take place, occur: l'incontro avrà luogo domani

caso *noun* (PIÙ CHE AVETE MAI VOLUTO SAPERE SULLA PAROLA <CASO>)

- a caso, at random, carelessly: parlare a caso, to talk at random
- al caso, should the occasion arise
- in certi casi, in certain cases, (talvolta) sometimes
- in caso contrario, should that not be the case, otherwise
- caso di coscienza, matter of conscience
- darsi il caso, to happen: talvolta si dà il caso che gli ospiti arrivino in massa.
- essere il caso di, to be a good thing | non essere il caso di (non essere necessario)

non è il caso di parlarne, there's no point in talking about it

il dottore ha detto che non era il caso di preoccuparsi, the doctor said there was no need to worry

- **esserci** il caso (essere possibile), to be possible: c'è il caso che arrivi in orario

non esserci caso (essere impossibile), not to be possible, to be impossible

non c'è caso che arrivi in orario, there is no possibility of its arriving on time

- **fare caso** (dare importanza), to attach importance, to pay heed (a to), to pay attention (a to)

non fare caso alle sue parole, don't pay any attention to his words

non ci faccio caso, I don't attach any importance to it || ci hai fatto caso?, did you notice?

- **in caso di**, in case of, in the event of: in caso di morte, in the event of death

in caso di dubbio, if there should be any doubts, in case of doubt

in caso di pioggia, in the event of rain, if it rains

- nella maggioranza dei casi, in the majority of cases, in most cases
- nel migliore dei casi, if all goes well | nel peggiore dei casi, if the worst comes to the worst
- in nessun caso, in no case, under no circumstances
- **in ogni caso**, in any case, at all events, at any rate *
- **per caso**, by chance/accident | per puro caso, purely by chance | come per caso, as if by chance

- **posto il caso che**, supposing (that) | **poniamo il caso che**, supposing (that)

- **in questo caso**, if that is the case, under those circumstances

- **a seconda dei casi**, according to (the) circumstances

regolarsi secondo i casi, to act according to the circumstances

- **caso disperato**, hopeless case | **un caso eccezionale**, an exception | **caso fortuito**, fortuitous event | **caso giuridico**, legal case | **caso limite**, borderline case | **un caso patologico**, a pathological case | **caso pietoso**, sad case | **un caso speciale**, a special case | **un caso specifico**, particular case

casi *pl* (possibilità) alternative, possibility: i casi sono due: o studi o ti mando a lavorare, there are two alternatives: either you study or I send you out to work; **MEDICINA, DIRITTO E GRAMMATICA** - case: ci sono stati tre casi di tifo, there have been three cases of typhus.

* **a ogni modo** (comunque sia), anyhow, anyway, at any rate, in any event, in any case

in ogni modo (comunque), anyway, anyhow || **in tutti i modi**: in every way; (comunque sia) anyway, anyhow, at any rate; (in ogni caso) in any event, in any case, at all events

un long-playing = a long-playing record; [fam.] LP

pattinare (su ghiaccio) = to (ice-) skate | **pattinatore/-trice** = skater | **pattinaggio** *noun* skating

performance TEATRO (of a part) interpretazione; rappresentazione, spettacolo, recita: an evening performance, uno spettacolo serale || MUSICA interpretazione, esecuzione || (spectacular, unusual action) azione (o fatto) fuori del comune, fatto eccezionale, spettacolo: what a performance!, che spettacolo! || esecuzione, adempimento, compimento: in the performance of one's duty, nell'adempimento del proprio dovere; (s.th. done) prestazione, risultato; (efficiency) rendimento, prestazione, efficienza: the performance of a car, il rendimento di una macchina: valutazione del rendimento, performance evaluation. || performance test, test di capacità pratiche

la scenografia *noun* (arte, cinema, tecnica) stage (o set) designing, setting; (scenario) scenery, set, scene; set, décor; (nell'antica Grecia) scenography

talvolta *adverb* sometimes, at times, now and then: come talvolta avviene, as sometimes happens.

http://italian.about.com/c/ht/00/10/How_Ask_For_Directions0971139115.htm

How to Ask For Directions in Italian - From your Italian Language Guide

Here's How: To ask how far it is to someplace, ask: **Quant'è lontano a...?**

To ask someone to point out something on a map, ask: **Mi indichi sulla carta, per favore.**

Typical responses to requests for directions include:

giri a (formal) **gira a** (familiar) - turn to

prenda (formal) **prendi** (familiar) - take

il primo/la prima a destra - first on the right.

due **traverse** – two blocks

accanto a - next to

di fronte a - across from

vada oltre - go past the ...

Tips: Fifty percent of the time when asked where something is, Italians will answer: **Vada sempre dritto!** If you can't find what you're looking for, enjoy what you've found. Sometimes when traveling, the best experiences happen serendipitously!

correggete il seguente:

1. Mi scusi, signora, ma come si arriva alla Piazza di Spagna?

Prendi la metro da Via Cavour, poi cambi treni a Piazza della Repubblica. Piazza di Spagna e' la prossima fermata dopo il Colosseo.

2. Voglio andare a Harry's Bar in Via Veneto. Come arrivo?

Prendi la metro da Flaminio *alla* Stazione Termini, poi cambi treni per Piazza di Spagna. Via Veneto e' **gia'** dalla piazza.

3. Mi scusi, non ho spiccioli per il biglietto. Lei mi puo' cambiare venti **mille** lire?

Che nervi! Ho fretta o mio Dio, mi scusi, Signora Bartoli! Si', si' ecco quindici _____ lire e cinque **mille** lire in spiccioli. Per favore, tenga **il** venti **mille** lire! Ma aspetti ti posso *guidare* nella mia machina. Ma perche' **non** ? Si arrabia con me?

Un ripasso della lezione - il 13 febbraio 2002

valere **tanto** oro **quanto** pesa to be worth one's weight in gold
prendere in giro to pull someone's leg, to tease
chiudere **bottega** to close up shop
l'orologio **va indietro** the watch (*or* clock) is slow

l'uovo → **le uova** il miglio → **le miglia** il lenzuolo → **le lenzuola**
il dito → **le dita** il braccio → **le braccia** il labbro → **le labbra**
il ciglio → **le sopraciglia** il ciglio → **le ciglia** l'osso → **le ossa**

- Credo che Luigi sia **l'unico figlio**.
- Penso che eravamo **gli unici americani** lì sulla spiaggia.
- **Gli unici uomini** adulti che possono, ora, intervenire in questo commercio.
- **Gli unici sottotitoli** erano scritti in coreano.
- Ero **l'unica donna** alla cena. || C'era soltanto una donna alla riunione.
- **L'unica cosa** in questo mondo che vale.
- **Le uniche cose** che c'erano intorno a me erano l'oscurità e le catene.
- Oggigiorno siamo tutti così al verde che **le uniche cose** che possiamo permetterci sono i complimenti. -*Oscar Wilde*
- Avrei comunque lottato per l'amore e per la giustizia, cioè per **le uniche cose** che contano veramente nella vita.
- Erano **le uniche parole** che pronunciava prima di alzarsi dalla sedia.
- Vengono sei ragazzi fra i quattordici e i ventidue anni, **gli unici** del popolo, a fare il militare.
- Penso che in ogni caso i giovani siano **gli unici** a poter fare rivoluzioni.
- Forse siamo noi **gli unici** in grado di dimostrare la falsità, l'imbroglio.
- Le due lettere che seguono sono **le uniche** rimaste del periodo.
- Le forze armate israeliane sono **le uniche** ad avere mezzi navali per sorvegliare le coste.

far venire (*o* chiamare) un tassì = to call a taxi

venir (*o* saltar) **fuori**: (to arise) to come up; to come out (da of), to emerge (from); (risultare) to turn out, come out, emerge; (essere pubblicato) to come out, be published || venir fuori con qualcosa, to come out with something. || **venire a galla**, to rise (*o* float) to the surface

un musical | un dramma | una commedia | un film comico | i cartoni animati | un film doppiato
doppiare (doppio, doppi) *vt* to dub: doppiare un film (*o* un attore) | **doppiaggio** *noun* dubbing

trattare *vi* to be about (di qualcosa something), to deal (with): di che cosa tratta il film?, what is the film about?; (discutere per accordarsi sul prezzo) to bargain: bisogna trattare prima di comprare, you have to bargain before you buy; (avere relazioni) to have to do, deal (con with): non tratto con persone che non conosco, I don't deal with people I don't know. *vt* (discutere) to deal with, to treat: trattare un tema, to deal with a subject; to negotiate: trattare l'armistizio, to negotiate the armistice; to treat: trattare qualcuno con gentilezza, to treat someone kindly; to handle: non sa trattare i suoi uomini, he does not know how to handle his men; (rif. ad albergatori, a negozianti) to treat, take care of, look after, handle: in questo albergo trattano molto bene i clienti, they take very good care of the guests in this hotel; tratti troppo bene i tuoi

alunni, you treat your pupils too well; (adoperare, maneggiare) to handle, use: tratta il pennello da maestro, he handles his brush like a master; (lavorare, manipolare una sostanza) to work: trattare il ferro, to work iron; (avere in vendita) to handle, deal in: la nostra ditta tratta i laminati plastici, our firm deals in laminated plastics; to treat: trattare una ferita con lo iodio, to treat a wound with iodine.

- trattare qualcuno da fratello, to treat someone like a brother
- trattare qualcuno coi guanti, to handle someone with kid gloves
- trattare male qualcuno, to be mean to someone, to treat someone badly
- modo di trattare, way of treating: non mi piace il suo modo di trattare la gente

trattarsi to treat oneself, to live: trattarsi da signore, to live like a lord; trattarsi bene, to do (treat) oneself well, to look after oneself; (usato impersonalmente) to be a matter (o question) (di of), to be about (something): si tratta di questo, this is what it's about; non si tratta solo di te, it's not a question of you alone; si tratta della prima guerra mondiale.

=====

IMPERFETTO (these are the endings: **-vo -vi -va -vamo -vate -vano**)

WHEN TO USE IT? when translating: **was/were + -ing OR used to + verb** or when talking about: age & weather; mental, emotional & physical states; things as they were unfolding in the past.

FARE	DIRE	BERE
FACEVO	DICEVO	BEVEVO
FACEVI	DICEVI	BEVEVI
FACEVA	DICEVA	BEVEVA
FACEVAMO	DICEVAMO	BEVEVAMO
FACEVATE	DICEVATE	BEVEVATE
FACEVANO	DICEVANO	BEVEVANO

AVERE	ESSERE = to be	ESSERCI = to be there/here
AVEVO	ERO	C'ERO
AVEVI	ERI	C'ERI
AVEVA	ERA	C'ERA
AVEVAMO	ERAVAMO	C'ERAVAMO
AVEVATE	ERAVATE	C'ERAVATE
AVEVANO	ERANO	C'ERANO

Ho insegnato ai bambini in una scuola Montessori per cinque anni. (action finished)

Insegnavo l'inglese in Italia. (I used to teach English in Italy.)

Ho lavorato alla Microsoft per due anni a Milano. (action finished, I work there no more)

Lavoravo all'IBM. (I used to work at IBM.)

Avevo diciassette anni quando mi sono diplomata. (I was 17 **WHEN** the next action took place)

Faceva molto caldo mentre ero in Italia. (It was very hot **WHILE** I was in Italy.)

Quando **ero** giovane, mi **piaceva** fare lo jogging. (When I **was** young I **enjoyed** jogging.)

Quando **avevo** cinque anni, mi son fatto togliere le tonsille (o mi hanno tolto le tonsille).

→[**farsi togliere** le tonsille, to have one's tonsils removed.]

Un ripasso dalla lezione – il 30 gen e il 6 feb 2002

assumere [assunto] *vt* (acquistare) to gain, take on: il fatto ha assunto grande importanza, the event has taken on great importance; to assume, adopt, put on: assumere uno pseudonimo, to assume a pseudonym; assumere un'espressione annoiata, to put on a bored expression; undertake, assume, take upon oneself; to engage, employ, take on, hire: assumere un segretario, to hire a secretary; la ditta assume nuovi operai, the firm is taking on more workmen; (ammettere come ipotesi) to assume: si assume che, it is assumed that; RELIGIONE to take up: Maria fu assunta in cielo, Mary was taken up into Heaven.

- assumere un atteggiamento, to adopt an attitude
- assumere il comando della spedizione, to assume command of the expedition
- assumere la responsabilità, to shoulder the responsibility
- assumersi il rischio, to take on the risk, to bear the risk

distendere [disteso] *vt* to spread, lay: distendere la coperta sul letto, to lay the cover on the bed; (spiegare) to unfold, spread (o lay) out; (allungare) to stretch (out): distendere le gambe, to stretch one's legs; (rif. a mano, braccio) to hold (o put) out; to spread (out), lay (out): ha disteso i francobolli sul tavolo, he laid the stamps out on the table; (appendere) to hang (out, up): distendere i panni ad asciugare, to hang the washing out to dry; to lay: distendono il malato sulla barella, they're laying the sick man on the stretcher; (gettare a terra) to knock down (o flat), fell, lay low (o out): l'ha disteso con un pugno ben assestato, he knocked him flat with a well-aimed punch; (rilassare) to relax: distendere i muscoli, to relax the muscles.

- distendere le ali, to spread one's wings
- distendere i nervi, to relax
- distendere la tovaglia sul tavolo, to lay the tablecloth
- distendere le vele, to extend (o stretch) the sails

distendersi (estendersi) to spread (out), extend, stretch: la pianura si distende verso sud, the plain extends southwards; to lie (down): vado a distendermi sul letto per qualche minuto, I am going to lie down on the bed for a few minutes; (rilassarsi) to relax, to let oneself go

- distendersi sull'erba, to stretch out on the grass, to lie on the grass

imbrogliare (imbroglio, imbrogli) *vt* to mix up, muddle up, jumble up, mess up, tangle, entangle: imbrogliare i fili, to entangle the wires; (complicare) to muddle, mess (mix) up, confuse, embroil: imbrogliare un affare, to confuse a matter; (confondere) to confuse, mix up: imbrogliare le idee a qualcuno, to confuse someone's ideas, to mix someone up; to take in, to dupe: non è uomo che si può facilmente imbrogliare, he is not a man to be taken in easily; (frodare) to swindle, to cheat. **imbrogliarsi** to get tangled (o mixed, jumbled) up, get into a muddle: la lana si è imbrogliata, the wool has got tangled up, the wool has got into a tangle; (complicarsi) to become complicated (o involved, intricate).

mormorare [mormoro; avere] *vi* (rif. a persone) to murmur, mutter, mumble; (brontolare) to grumble (contro at, over, about), murmur (against, at); (rif. ad acqua) to murmur, babble; (rif. a vento, foglie e sim.) to murmur, whisper; (fare della maldicenza) to backbite, gossip, to speak ill. *vt* to murmur, mutter, mumble; (bisbigliare) to murmur, whisper.

sfiorare *vt* to touch (lightly), brush (against/past), skim (along,over), graze: le ha sfiorato la fronte con un bacio, he brushed her forehead with his lips; l'aereo sfiorava la superficie dell'acqua, the plane skimmed over the water; una pallottola gli ha sfiorato la guancia, a bullet grazed his cheek; to be very close/near to, be on the verge of: sfiorare il successo, to be (o come) very close to success; (barely) touch on, skim over: sfiorare un argomento, skim over a subject.

accarezzare *vt* to caress, fondle, to pet; (rif. ad animale) to stroke; (lusingare) to flatter

- accarezzare la vanità di qualcuno, to flatter someone's vanity
- accarezzare i capelli di qualcuno, to stroke s.o.'s. hair
- accarezzare qualcuno con lo sguardo, to give s.o. a tender look

chissà *avverbio* who knows, goodness knows, I wonder: chissà chi è, goodness knows who it is; chissà quando ci rivedremo, who knows when we'll meet again; chissà se è tornato, I wonder if he's back | chissà quando, who knows when | chissà dove, Heaven knows where, goodness knows where, who knows where, I wonder where || **chissà chi**, who knows who, goodness knows who: quel chiacchierone lo racconterà a chissà chi, that blabbermouth will tell it to who knows who. Si crede chissà chi e non capisce le regole del vivere.

- Ci sono delle persone che si gonfiano di superbia e subito si credono di essere chissàchi.
- Lui si gonfia come una rana, si crede chissàchi ma veramente è una testa di legno!

oramai (*o ormai*) *adverb* (by) now, by this time, at this point: oramai dovresti andartene, you should be leaving now; (rif. al passato) by then, by that time: oramai era troppo tardi, it was too late by then; (già) (by) now, already: è un uomo oramai vecchio, he is old now; oramai è giorno, it's already day; oramai è un anno che non lo vedo, I haven't seen him for a year now; (già quasi) almost, nearly, almost.. now, nearly.. now: oramai siamo arrivati, we're nearly there now.

hanno finito la lezione; **abbiamo** finito il pane; **ha** finito l'università; **hai** finito tutto il formaggio || Il film è finito; la lezione è finita; quando **sarà** finito

Traducete e correggete se ci sono degli sbagli:

Questa carne ha troppi nervi.

I spaghetti alle vongole sono troppi salati.

Mi domando, qual è il punteggio?

I miei amici hanno incartato tutti i regali.

Posso darti un passaggio al _'ufficio.

Mi piace proprio mangiare a lume di candela.

La ragazza ha mormorato a me un segreto.

Io sempre **prendo** la pila con me quando viaggio.

Sono felicissima di sentire che vieni a trovarmi.

Come giornalista Cardarelli non diceva granché.

Dalla foto lui non sembra un granché!!!

Si è detto che non c'è vita senza amore.

Non abbiamo avuto molta neve quest'anno.

Mettete la risposta giusta nei vuoti.

La maggioranza del popolo d'Europa utilizza i mezzi pubblici.

La metro non è (tanto) esteso quanto il sistema d'autobus.

Un ripasso della lezione fatta il 23 gennaio 2002

Senti da che **pulpito** viene la **predica**!

Morto un papa **se ne** fa un altro.

Passerai con **tutti gli onori**.

I Saggitari sono **fedeli**.

Che **mormori** sotto voce?

Ha avuto **un colpo di rabbia**.

Ho comprato **un nuovo portatile**.

gran che: something outstanding, something (o anything) special: questo quadro non è un gran che, this picture is nothing special; (molto) very much: non so gran che di sport.

moonlight *noun* chiaro di luna; *aggettivo* di luna, illuminato dalla luna:

a moonlight night, una notte di luna.

(occurring by moonlight) al chiaro di luna: a moonlight party, una festa al chiaro di luna.

sunlight *noun* sole: c'è ancora un po' di sole, there's still some sunlight

pescare (pesco, peschi; aus. avere) *vt* to fish for: pescare trote, to fish for trout; (recuperare dall'acqua) to fish out, to draw out; (prendere su a caso) to pick out: pescare una carta nel mazzo, to pick a card out of the pack; [fam.] (trovare) to find, to get (hold of): dove posso pescarlo a quest'ora?, where can I get hold of him at this hour?; to catch: lo hanno pescato con le mani nel sacco, they caught him red-handed.

- pescare con la lenza (o l'amo), to fish with hook and line
- pescare con la rete, to fish with a net
- pescare nel torbido [fig.], to fish in troubled waters

pesca (1) *noun, f.* fishing, fishery; (quantità) catch, haul; [fig.] (lotteria) draw.

- andare a pesca di, to go fishing for
- attrezzi da pesca, fishing tackle (o gear) | da pesca, fishing- : una barca da pesca
- pesca di beneficenza, charity draw | pesca miracolosa, lucky draw

pesca abusiva, illegal fishing | pesca con la canna, angling | pesca d'altura, deep-sea fishing | pesca del merluzzo, cod fishing | pesca delle perle, pearl diving (o fishing) | pesca con la rete, fishing with a net | pesca delle spugne, sponge diving (o fishing) | pesca subacquea, underwater fishing | pesca del tonno, tuna fishing or tuna fishery

pesca (2) *noun, f.* peach: sbucciare una pesca, to peel a peach.

pila *noun, f.* pile, heap, stack: una pila di piatti, a stack of dishes.

- a pila, battery- : battery-operated, funziona a pile
- radiolina a pile, portable radio
- pila elettrica, electric element
- pila, flashlight || pila tascabile, pocket flashlight

Most Italians rather walk than drive.

La maggior parte degli italiani preferisce (o preferiscono) camminare che guidare.

Most stores are closed on Christmas Day.

La maggior parte dei negozi sono chiusi il giorno di Natale.

Most people are honest. **La maggior parte della** gente è onesta.

<NE> *spesso non si traduce in inglese*: grazie del libro, **ne** ho già letti parecchi capitoli, thanks for the book, I have already read several chapters (**of it**).

Ne ho bisogno, I need it (lit.: I have need **of it**.)

Ho letto la maggior parte della lettera ma non l'ho capita tutto o non **ne** ho capita tutto.

Traducete le seguenti frasi:

Sono indecisa **se andare o no** di nuovo a Venezia.

Ci sono sempre brutte notizie **sul** giornale.

Ha sempre una scusa quando **gli** chiedo aiuto.

Signora, lo vuole **incartato**? Signore, vuole che lo **incarto**?

Uso il **prezzemolo** spesso quando cucino.

Non dargli regali!

Non **farmi** vedere!*

Sono contenta che gli è piaciuto il regalo.

Sono contentissimo che le **sono** piaciuti i libri.

L'ho conosciuto **l'altro ieri**.

L'ho vista stamattina.

Al mio cucciolo piace saltare sul letto.

A mio marito piace mangiare.

* LA MAGGIORANZA DEGLI ITALIANI A CUI E' MANCATA LA FORTUNA DI FRENQUENTARE LE SCUOLE SUPERIORI USANO "NON MI FAI VEDERE", INVECE DI <NON FARMİ VEDERE!>.

Traducete (le parole sottolineate sono nuove):

Si è detto, che "la vita comincia quando il vostro ultimo bambino **ha** finito con l'università ed il vostro cane è morto." Ormai, quella è la nostra situazione.

In dicembre, Carola ed io abbiamo viaggiato all'isola di Grand Cayman, per la quarta volta, per distendersi sotto il sole; per fare il bagno *nel* mare; per fare lo snorkel -- in verità, per fare assolutamente nulla. Mentre eravamo lì, abbiamo assunto un mediatore per mostrarci alcune case sulla "Spiaggia di Seven-Mile." Il mare e la sabbia là sono spettacolari. Viaggeremo ancora a Cayman il prossimo aprile -- forse per comprare una casa laggiù, per le vacanze e per l'investimento. Preferirei avere una casa in Toscana, ma Carola ha detto "No, **la** Toscana è troppo lontano." Lontano da che cosa? Dai nostri bambini e dalle nostre nipoti (ci aspettiamo un'altra nipote quest'estate.)

In generale, non è divertente diventare più vecchio; ma questa stagione di vita si permette di fare le cose, che **non** si può fare quando si è più giovane. Allora, siamo noi stessi di nuovo bambini.

Un ripasso della lezione – il 16 gennaio 2002

Traducete:

È sempre stato **indeciso**.

Quel **tipo** non mi è mai piaciuto!

Hai sentito **le notizie**?

Ecco la mia carta (o scheda) telefonica.

Per me è **arabo**!

Posso darle (o darti) un passaggio?

Trova sempre **una scusa**.

Avete incartato tutti i regali?

Sono come **il prezzemolo**!

È **all'estero** da diversi anni.

Qual è **il punteggio**?

Facciamo **un pupazzo** di neve!

La principessa l'ha salvato dal **mago cattivo**.

La mia fidanzata **viene a prendermi**.

Che **telefonino** carino! Fammi vedere!

Il servizio è **compreso**?

Ceniamo a lume di candela stasera.

=====

Che occhi **bellissimi**! Che casa **carina**!

NEW: **È un amore!**

Sono **felicissimo** (-a) che ho finalmente sentito da te (o da Lei)!

Sono contento che ti è piaciuto il libro. (lit.: ...that the book was pleasing to you.)

Sono contenta che ti è piaciuta la casa. (lit.: ...that the house was pleasing to you.)

L'ho già letta ma non ho capito bene soltanto **una parte della** lettera.

Dovete comprare **l'assicurazione** per la macchina.

tutt'e due direzioni o entrambi **le** direzioni | tutt'e due **gli** amici o entrambi **gli** amici

messa *noun, f.* LITURGIA - Mass:

- assistere alla messa, to attend Mass.
- far dire una messa per qualcuno, to have a Mass said for someone.
- servire messa, to serve Mass
- messa grande, High Mass | messa vespertina, evening Mass
- messa di mezzanotte, Midnight Mass | messa di Natale, Christmas Day Mass
- messa da (o di) requiem, Requiem Mass